

HECHT®

made for garden

5533 SW / 5533 SWE

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОСАЧКА ЗА ТРЕВА

BG

ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG RASENMÄHER

DE

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ SEKAČKY NA TRÁVU

CS

PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE KOSAČKY NA TRÁVU

SK

ORIGYNALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA KOSIARKI DO TRAWY

PL

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MOTOROS FŰNYÍRÓGÉP

HU



BG

Поздравления за
покупката на продукт с
марката HECHT. Преди
първото пускане, моля
прочетете внимателно
ръководството за
експлоатация!!

DE

Wir gratulieren Ihnen
zum Kauf eines
HECHT Produktes.
Bitte lesen Sie die
Bedienungsanleitung
vor der ersten
Verwendung
sorgfältig durch!

CS

Gratuluje Vás k
nákupu výrobku
značky HECHT. Před
prvním uvedením
do provozu si
prosím pozorně
přečtete tento
návod k obsluze!

SK

Gratuluje
Vám k nákupu
výrobku značky
HECHT. Pred
prvým
uvedením do
prevádzky prosím
pozorne prečítať
návod na obsluhu!

PL

Gratujemy
zakupu produktu
marki HECHT.
Przed pierwszym
użyciem należy
dokładnie
przeczytać
instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek,
hogy megvásárolta
a HECHT márkájú
terméket! Akészülék
elsősízbemhelyezése
előtt figyelmesen
olvassa el ezt a
használati útmutatót!

BG Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или продавача.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

BЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ.....	13
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	19
КОСАЧКА ЗА ТРЕВА - НАРЪЧНИК ЗА УПОТРЕБА.....	23
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	242
ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	244
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	248

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG.....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	13
SICHERHEITSSYMBOLS.....	14
TECHNISCHE DATEN.....	19
RASENMÄHER - ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG5	
ERSATZTEILE.....	242
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	244
ANERKENNUNG DER NUTZUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN.....	248

ČESKY

POPIS STROJE.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	13
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	14
SPECIFIKACE.....	19
SEKAČKA NA TRÁVU - NÁVOD K POUŽITÍ.....	96
NÁHRADNÍ DÍLY.....	242
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	244
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOV ZARIŽENÍ.....	248

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	13
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	14
ŠPECIFIKÁCIA.....	19
KOSAČKA NA TRÁVU - NÁVOD NA POUŽITIE.....	96
NÁHRADNÉ DIELY.....	242
ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	244
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOV ZARIADENIA.....	248

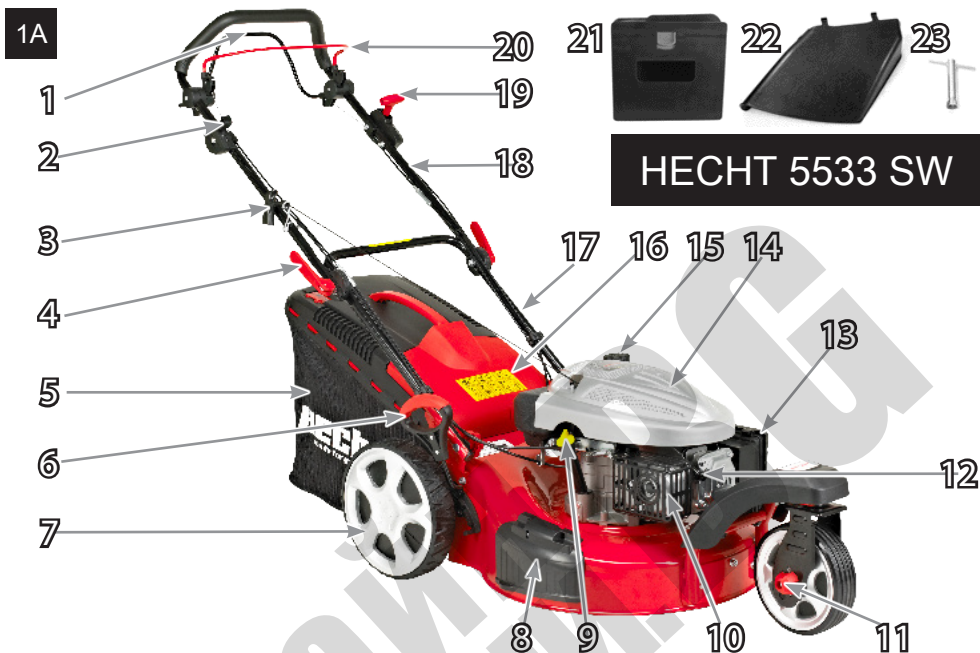
POLSKI

OPIS URZĄDZENIA.....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	6
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	13
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	14
DANE TECHNICZNE.....	19
KOSIARKA DO TRAWY - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	96
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	242
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....	244
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	248

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI.....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	6
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	13
JELEK A GÉPEN.....	14
SPECIFIKÁCIÓ.....	19
MOTOROS FŰNYÍRÓGÉP - HASZNÁLATI UTASÍTÁS2	
PÓTALKATRÉSZEK.....	242
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	244
AGÉPÁTVÉTELÉNEK ÉSBEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	248

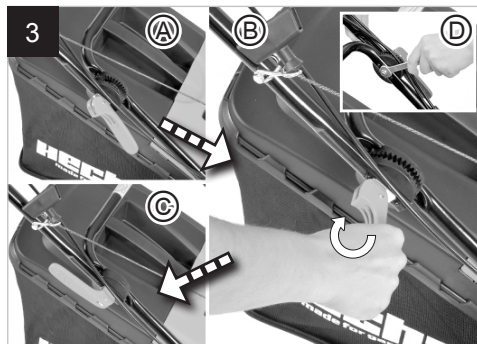
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE
 / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

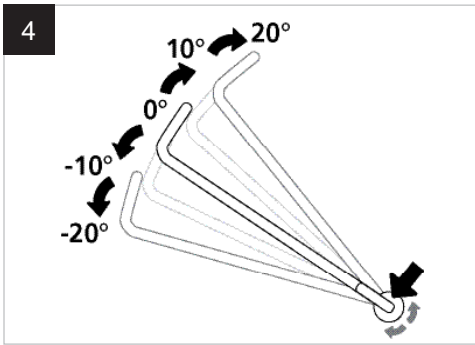


	BG SK	DE PL	CS HU
1.	Лост за движение	Bedienhebel Radantrieb	Páka pojazdu
	Рáка pojazду	Dźwignia pojazdu	Kerékmeghajtás vezérlőkar
2.	Лост на дроселната клапа	Chokehebel	Páka sytiče
	Рáка сýтича	Dźwignia ssania	Szívató
3.	Дръжка на стартера	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyт rozrusznika	Indítózsínór
4.	Лост за заключване	Schnellspanner der Griffhöhenverstellung	Zajisťovacia páčka
	Zaisťovacia páčka	Dźwignia zabezpieczająca	Rögzítőkar
5.	Торба за трева	Grasfangkorb	Sběrný koš
	Zberný vak	Kosz zbierający	Fűgyűjtő kosár
6.	Лост за регулиране на височината	Höhenverstellung	Páčka pro nastavení výšky
	Рáčka pre nastavenie výšky	Dźwignia do regulacji wysokości	Vágási magasság beállító
7.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
8.	Странична клапа за изхвърляне	Seitenklappe	Klapka bočního výhozu
	Klapka боčního vyhadzovania	Klapa bocznego wyrzutu	Oldalkidobó fedél
9.	Отвор за зареждане с масло / измервателна пръчка	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Nalévací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/ miarka	Olaj betöltő nyílás / mérőléc
10.	Шумозаглушител с предпазител	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlumič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kipufogó
11.	Гайка на предното колело	Befestigungsmutter Vorderrad	Matices pro nastavení výšky předního kola
	Matica pre nastavenie výšky predného kolesa	Nakrętkę przedniego koła	Anyaz az elűső kerék magasságának beállításához
12.	Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
13.	Въздушен филтър	Luffilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
14.	Капак на двигателя	Motorabdeckung	Kryt motoru
	Kryт motora	Oslona silnika	Motor burkolat
15.	Капачка на резервоара за гориво	Tankdeckel	Víčko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Tanksapka

	BG SK	DE PL	CS HU
16.	Заден капак	Heckklappe	Zadní kryt
	Zadný kryt	Tylna oslona (deflektor)	Hátsó burkolat
17.	Долната част на дръжката	Unterteil Führungsholm	Spodní díl rukojeti
	Spodný diel rukoväte	Dolna część rękojeści	Fogantyú alsó része
18.	Горната част на дръжката	Oberteil Führungsholm	Vrchní díl rukojeti
	Vrchný diel rukoväte	Górna część rękojeści	Fogantyú felső része
19.	Дръжка за заключване на предните колела	Feststellhebel für das Vorderrad	Páka pro aretaci předního kola
	Páka pre aretáciu predného kolesa	Dźwignia blokująca pozycji przedniego koła	Az elülső kerék rögzítőkarja
20.	Спирачна ръкохватка	Sicherheitshebel für Motorbremse und Zündabschaltung	Madlo ovládání brzdy
	Madlo ovládania brzdy	Dźwignia hamulca	Fékvezérlő kar
21.	Мулчиращ клин	Mulch-Keil	Mulčovací klín
	Mulčovací klín	Klin (ściółkowania) mulczowania	Mulcsozó ék
22.	Странично капаче за изхвърляне	Seitenauswurf	Kryt bočního výhozu
	Kryt bočného vyhadzovania	Pokrywa bocznego wyrzutu	Oldalkidobó takaró
23.	Ключ за свещи	Zündkerzenschlüssel	Klíč na svičku
	Klíč na sviečku	Klucz do świcy	Gyertyakulcs
24.	Кутия за инструменти	Ablagefach	Schránka na nástroje
	Schránka na nástroje	Pudełko narzędzia	Eszköztartó doboz

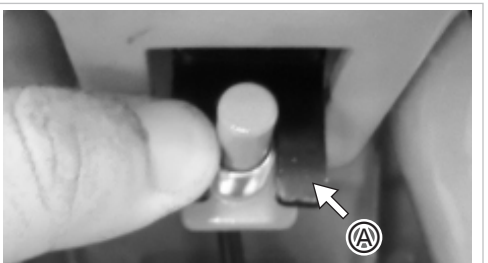
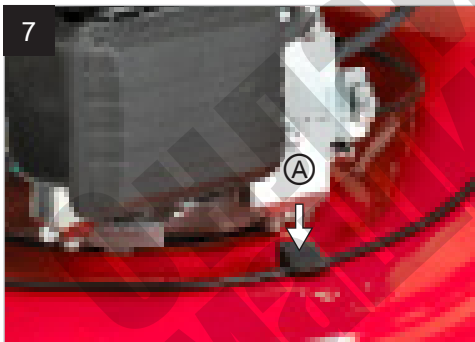
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





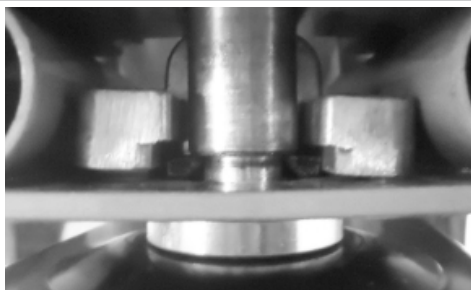
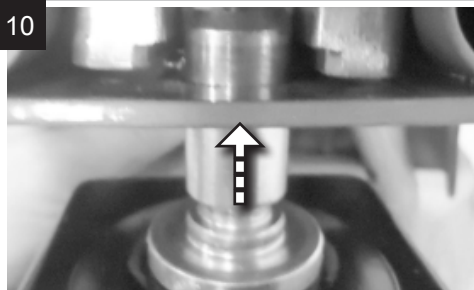
болт / Schraube / Šroub / Skrutka / Śruba / Csavar

гайка / Mutter / Matice / Matica / Nakrętko / Csavaranya



A. Заключващ щифт на предното колело / Feststellzapfen des Vorderrads / Pojistka čepu předního kola / Poistka čepu predného kolesa // Zabezpečenie predného kola / Az elülső kerék biztonsági csapja • B. Държач за предното колело / Halter für Feststellung des Vorderrads / Držák předního kola / Držiak predného kolesa // Wspornik przedniego kola / Az elülső kerék tartója

10



A. Държач на предното колело / Vorderradhalterung / Držák předního kola / Držiak predného kolesa / Wspornik przedniego koła / Az elülső kerék tartója

11



12

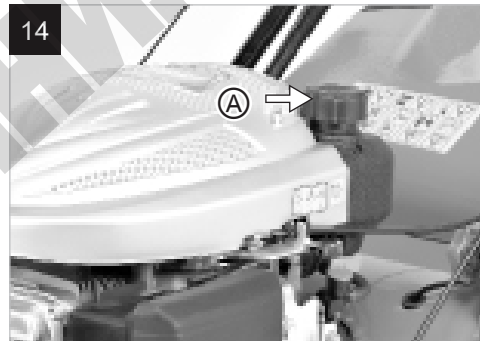


13

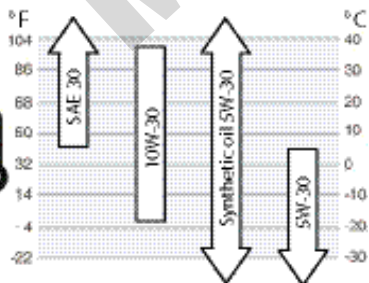
HE	5533 SW
DA	5533 SWE



14

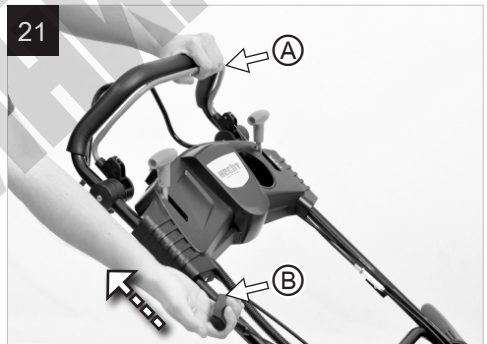
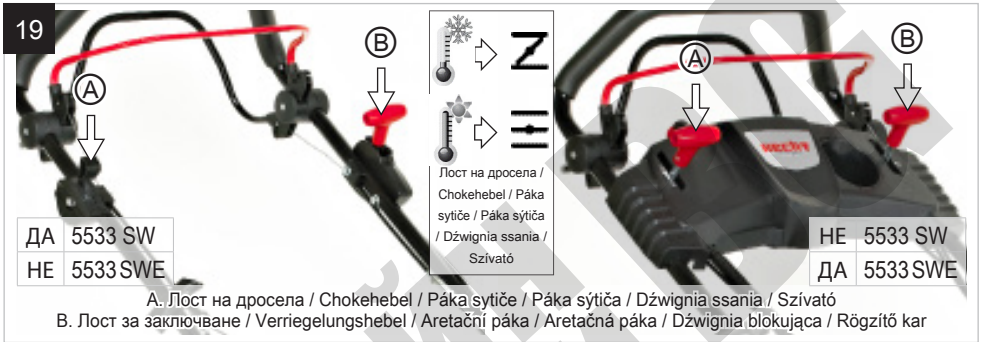
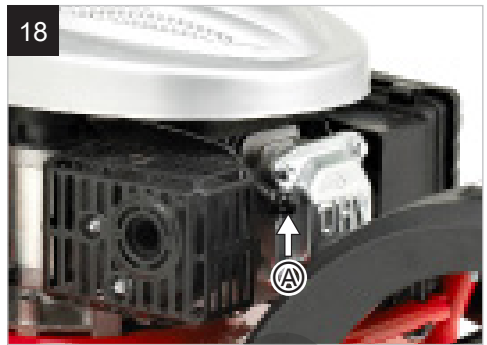
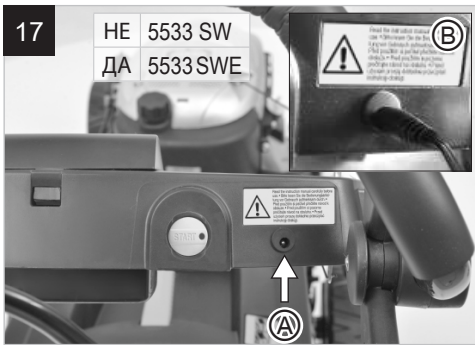


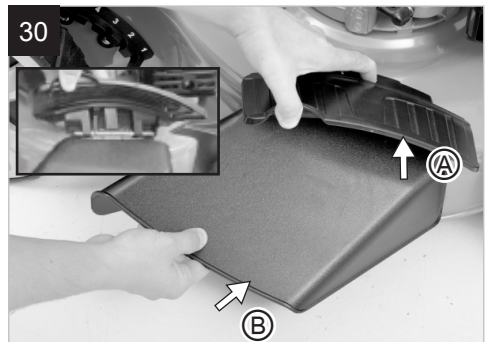
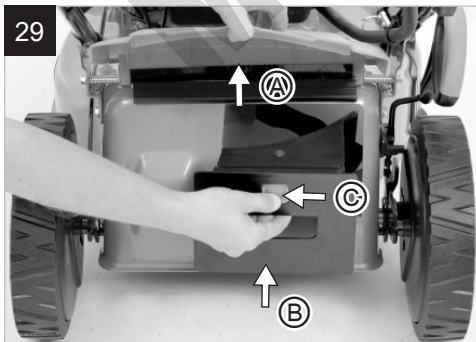
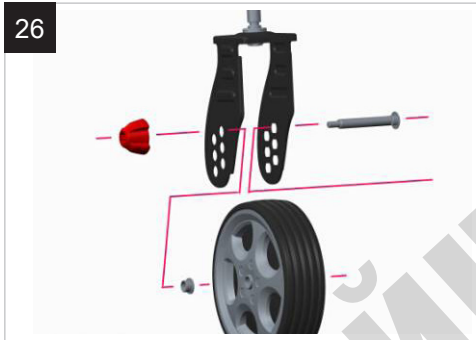
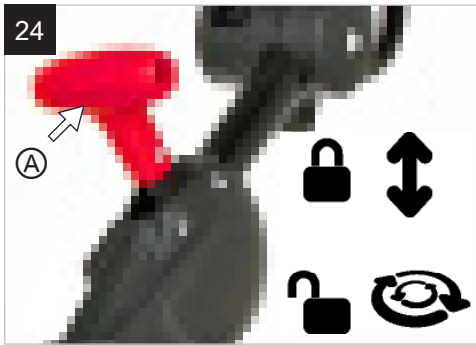
15

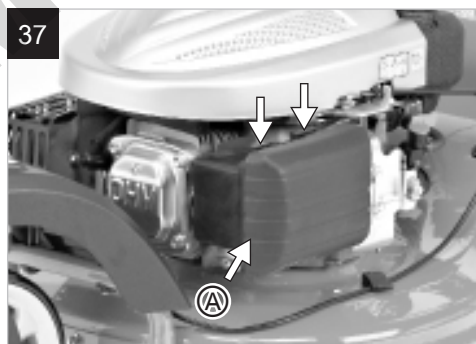
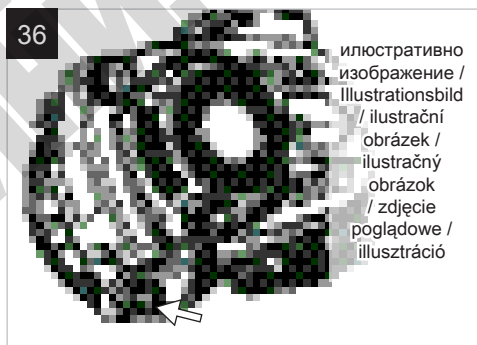
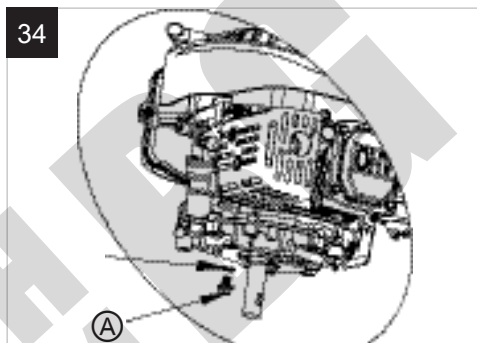
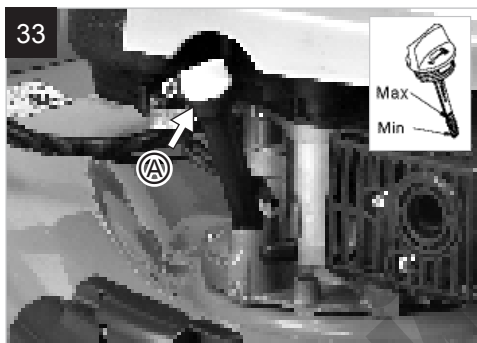
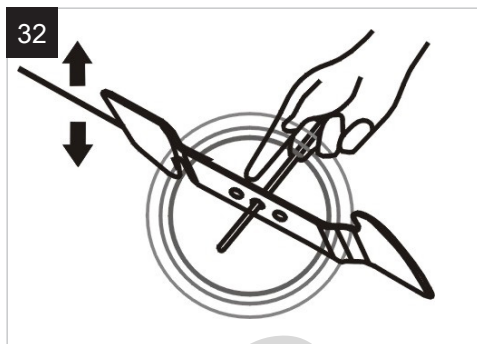
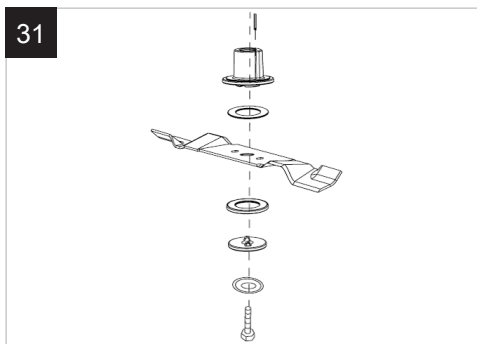


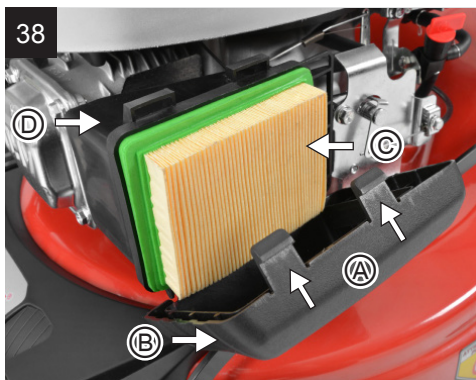
16



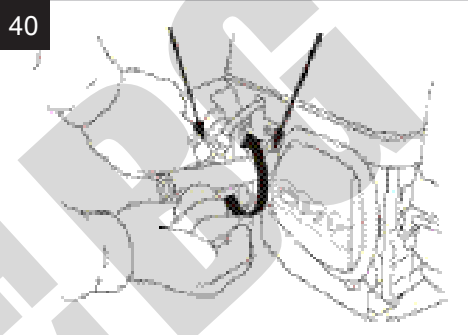






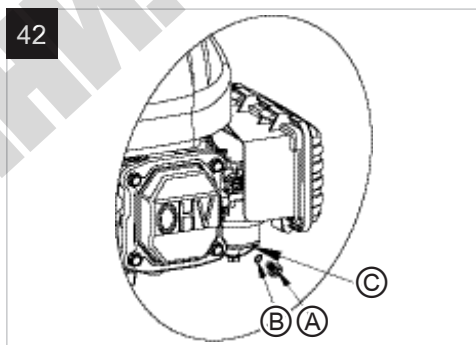
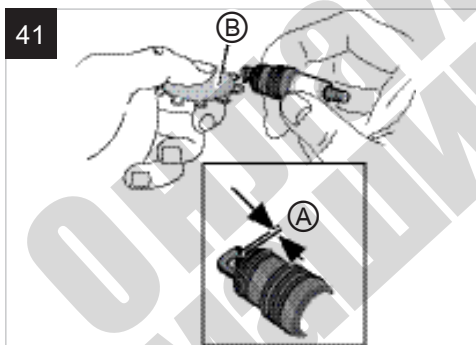


- 38
- A. Заключващи щипки / Laschen / Západy / Západy / Zatrzaski / Reteszelő felek
 - B. Капак на въздушния филтър / Luftfilterdeckel / Kryt vzduchového filtru / Kryt vzduchového filtra / Pokrywa filtra / Légszűrő fedelét
 - C. Нагънат въздушен филтър / Gefaltetes Luftfilter / Składany vzduchový filtr / Składany vzduchový filter / Harmonijkowy filtr powietrza / Ósszerkott levegszűrő
 - D. Основа за въздушен филтър / Luftfiltergehäuse / Držák vzduchového filtru / Držiak vzduchového filtra / Obudowa filtra / Levegősűrőház



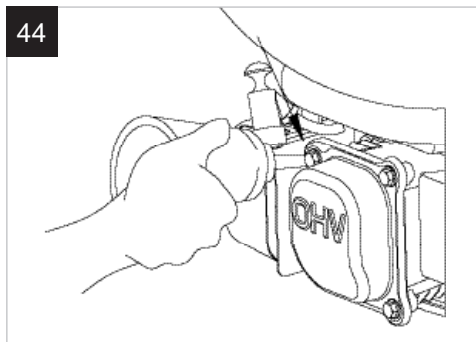
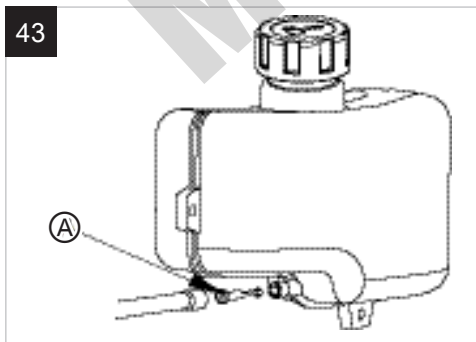
39

40



41

42



43

44

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ/EMPFOHLENES ZUBEHÖR/DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE
WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

KANYSTR 5 L
- 5 Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА
ГОРИВО / 5 LITER
BENZINKANISTER / KANYSTR NA
5 L BENZÍNU / BANDASKA NA 5 L
BENZÍNU / KANISTER NA
BENZYNĘ 5 L / KANNA 5 L



CASTROL GARDEN 4T
- МОТОРНО МАСЛО /
MOTORÖL / MOTOROVÝ
OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ /
OLEJ SILNIKOWY /
MOTOROLAJ



HECHT 5
- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ /
SERVICE-KIT / SERVISNÍ
SADA / SERVISNÁ SADA /
ZESTAW NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET



HECHT 900106
- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА /
SCHUTZBRILLE / OCHRANA
OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE /
OCHRONA OCZU /
VÉDŐSZEMÜVEG



HECHT 900102
- ЗАЩИТА НА УШИТЕ /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA SLUCHU
/ OCHRONA SŁUCHU /
FÜLVÉDŐ



HECHT 900104
- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ /
SCHUTZHANDSCHUHE /
OCHRANNÉ RUKAVICE /
OCHRANNÉ RUKAVICE /
RĘKAWICE OCHRONNE /
VÉDŐKESZTYŰ




















СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината. ВНИМАНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи..</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEZENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonságági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címkék megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение..</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správna interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> <p>A címkék megfelelő értelmezése segítségnyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržovať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Hrozí nebezpečnost poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете и краката.	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
	Упозорение: Небезопасност поранения рúk а нòh.	Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.	Figyelem! Kéz- és lábsérülések veszélye!
	Опасност от нараняване от въртящите се части.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.	Riziko zranění rotujícími díly.
	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubrania do obracających się części.	Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Внимание токсични изпарения!	Achtung! Giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!
	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!
	Внимание! Не използвайте уреда в затворена или слабо вентилирана среда. Опасност от вдишване на токсични газове!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorech!! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečnost otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!

	BG SK	DE PL	CS HU
	Бензинът представлява опасност от пожар и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени. Benzin je hořlavina a může explodovat. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Исползвайте защита за очите и ушите. Používajte ochranu očí a sluchu.	Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen und Gehörschutz tragen.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Опасност от експлозия! Не зареждайте гориво при работещ двигател. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
	Изключете свещта, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Опасност от изгаряния. Плазете безопасното разстояние от горещите части на машината. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Горивото е изключително запалимо, преди зареждане, моля оставете двигателя да изстине за около 15 минути. Palivo je extrémne hořlavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	LWA данни Lwa ниво на шума в dB. Údajohladineakustického výkonu Lwa v dB.	Schalleistungspegel (LWA)	LWAÚdajohladinyakustického tlaku Lwa v dB.
	Обем на двигателя Objem motora	Hubraum	Objem motoru
	Макс. мощност на двигателя Max. výkon motora	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
		Max. moc silnika	Motormaximáliteljesítménye

	BG SK	DE PL	CS HU
	Тегло Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Работна ширина Šírka záberu	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Nyírási szélesség
	Макс. скорост на ножа Max. otáčky poža	Max. Geschwindigkeit des Werkzeug Max. prędkość noża	Max. otáčky nože Kés max. fordulatszám
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Пазете краката и ръцете си! Nohy a ruky držte mimo dosah rotujících částí.	Halten Sie Ihre Füße und Hände in Sicherheitsabstand. Ręce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki.	Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky. A kezeit és lábait tartsa kellően távol
	Масло Olej	Öl Olej	Olej Olaj
	Освободете ръкохватката за спиране, за да спрете двигателя. Uvoľnením držadla ovládania brzdy zastavíte motor.	Durch Loslassen des Bremsbügels halten Sie den Motor an. Poprzez zwolnienie rękojeści sterowania hamulca dojdzie do zatrzymania silnika.	Uvolněním držadla ovládání brzdy zastavíte motor. Endedje el a fékvezérlő kart a gép megállításához
	Хванете контролната ръкохватка за самостоятелно управление, за да активирате задвижването. Pre zapnutie pojazdu je nutné pritiahnúť páku k rukoväti.	Ziehen Sie den Selbstfahrer-Steuerhebel, um den Radantrieb einzuschalten. W celu włączenia przesuwu trzeba podciągnąć dźwignię do rękojeści.	Pro zapnutí pojazdu je nutné přitáhnout páku k rukojeti. Fogja be/húzza be kerék meghajtás vezérlő kart az önjáró funkció elindításához
	Символ за стартер Ručné štartovanie	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Дросел Ovládanie sýtiča	Choke Ssanie	Ovládání sytiče Szívató
	Гориво Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Горивен клапан Palivový kohút	Benzinhahn Zawór paliwa	Palivový kohout Üzemanyagcsap
	Ниво на емисиите Úroveň emisíj	Emissionsniveau Poziom emisji	Úroveň emisí Kibocsátási szint

	BG SK	DE PL	CS HU
	Никога не стартирайте двигателя, докато батерията не е напълно заредена! Neštartujte motor, pokiaľ nie je batéria úplne dobitá	Starten Sie den Motor niemals, wenn der Akku nicht voll aufgeladen ist! W żadnym przypadku nie uruchamiać silnika zanim bateria nie naładuje się zupełnie	Nestartujte motor, pokud není akumulátor úplně dobit! Ne indítsa be addig a motort amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve!
	Батерията трябва да се пази от влага и топлина. Batéria musí byť chránená pred vlhkosťou a teplom.	Die Batterie muss vor Feuchtigkeit und Hitze schützen. Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.	Baterie musí být chráněna před vlhkostí a teplem. Az akkumulátort óvni kell a nedvességől és melegtől.
	Най-дългият интервал за зареждане е 1 месец. Batériu nabíjajte aspoň 1x za mesiac.	Das längste Intervall zwischen zwei Ladevorgängen des Akkus beträgt 1 Monat. Naladować akumulator najmniej 1x na miesiąc.	Baterii nabíjajte alespoň 1x za mesiac. Az akkumulátort legalább havonta 1x töltsé fel.
	Отключване / заключване Odomknuté / Zamknuté	Entsperren / Sperrern Odblokowany / Zablokowany	Odemčeno / Uzamčeno Kinyitva / Lezárva

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 5533 SW / 5533 SWE			
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	DA
Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Номинална мощност на двигателя съгласно SAE J1940	Nennmotor-leistung nach SAE J1940	Jmenovitý výkon motoru podle SAE J1940	3,6 kW / 4,9 HP
Menovitý výkon motora podľa SAE J1940	Moc znamionowa silnika przez SAE J1940	Névleges motorteljesítmény, SAE J1940 alapján	
Макс. мощност на двигателя при 3600 оборота в минута	Max. Leistung / 3600 der Umsatz Motor	Max. výkon motoru při 3600 ot./min.	4,4 kW / 6 HP
Max. výkon motora pri 3600 ot./min.	Maks. moc / 3600 obroty silnika	Max. motor telj. 3600 ford./min.	
Макс. въртящ момент	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	10 Nm / 2800 min. ⁻¹
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Макс. работна скорост на двигателя (обороти в минута)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot.)	2800 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot.)	Max. robocza prędkość silnika (obr.)	Max. üzemi fordulatszám	
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	173 cm ³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Диаметър и дължина на движение на буталото	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	70 x 45 mm
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Система за принудително въздушно охлаждане	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	DA
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Система за смазване - принудително пръскане	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřik	DA
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
TDI електронно запалване	Elektronische TDI-Zündung	Elektronické zapalování TDI	DA
Elektronické zapaľovanie TDI	Zapłon elektryczny TDI	TDI elektromos gyújtás	
Разстояние между свещта и електрода	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenostelektrodsvíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosťelektrodsviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Въртящ момент на свещ	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	25-30 Nm
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świcy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Капацитет на горивния резервоар	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	2 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Вид гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	ДА
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezolowiowa	Üzemanyag tip. - ólommentes benzín	
Мин. октаново число	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	86
Min. oktánové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Капацитет на резервоара за масло	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	CASTROL GARDEN 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Ширина на рязане	Schnittbreite	Záběr sečení	510 mm
Záber kosenia	Szerokość robocza	Vágási szélesség	
Възможност за улавяне на трева съгласно ЕК 9	Grasfang-kapazität gemäß EK 9	Kapacita sběrného koše dle EK 9	60 l
Kapacita zberného koša podľa EK 9	Pojemność kosza zbierającego w zależności EK 9	Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján	
Обхват на регулиране на височината	Bereich der Höhenverstellung	Rozpětí nastavení výšky	25 - 75 mm
Rozpätie nastavenia výšky	Rozmiar ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartománya	
Възможности за регулиране на височината	Anzahl der Höheneinstellungen	Možnosti nastavení výšky	6
Možnosti nastavenia výšky	Stopnie ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	
Самостоятелно движение	Radantrieb	Pojezd	ДА
Pojazd	Samoprzesuwny	Őnjáró	
Скорост на земята	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	3,3 km / h
Rýchlosť pojazdu	Prędkość jazdy	Sebesség	
Максимална препоръчителна площ за редовно косене	Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd	Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení	1600 m ²
Doporučená maximální plocha pre pravidelné kosenie	Max. zalecana powierzchnia pracy do regularnego koszenia	Rendszeres nyírásra ajánlott max. terület	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Затягащ винт на витлото	Anzugsmoment des Messers	Kroutivý moment utažení nože	40 - 50 Nm
Krúťivý moment utiahnutia noža	Moment dokręcania śruba noża	Vágókés forgatónyomatéka	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Измервано ниво на шумовото налягане на мястото на експлоатация	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Benutzers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	L _{PA} = 86,7 dB(A); K _{PA} = 3 dB(A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén	
Вибрации на дръжката	Schwingungen am Handgriff	Vibrace na rukojeti	11,40 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukováti	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton	

HECHT 5533 SW

Старт - ръчно	Seilzugstarter	Manuální start	Да
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Старт - електрическо	Elektrostarter	Elektrický start	Не
Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	39,2 kg
Нмотност'	Masa	Tömeg	

HECHT 5533 SW

Старт - ръчно	Seilzugstarter	Manuální start	Да
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Старт - електрическо	Elektrostarter	Elektrický start	Да
Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	43,3 kg
Нмотност'	Masa	Tömeg	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Зарядно устройство / Akku-Ladegerät / Nabíječka baterií / Nabíjačka batérií / Ładowarka akumulatorów / Akkumulátor töltő			
Модел	Modell	Model	HECHT000548
Model	Model	Modell	
Входен волтаж	Eingangsspannung	Vstupní napětí	AC 100-240 V, 50-60 Hz, 0,32 A
Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	
Исходно напрежение	Ausgangsspannung	Napětí výstupní	13,8 V DC, 0,5 A
Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Батерия / Akku / Akumulátor / Akumulátor / Akumulator / Akkumulátorok			
Тип батерия - регулирана с клапан оловна киселина	Akkutyp-verschlossener Bleiakkumulator mit Überdruckventil	Typbatterie-ventilemřízený olověný akumulátor	Да
Typbatterie-ventilemriadený olověný akumulátor	Typ akumulatora - bateria kwasowo-olowiowa z regulowanym zaworem	Az akumulátor típusa - szepelellátottólom-savas akumulátor	
Номинален капацитет на батерията	Nennkapazität des Akkus	Jmenovitá kapacitabaterie	4,5 Ah
Menovitá kapacitabaterie	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akumulátor névleges teljesítménye	
Напрежение на батерията	Akkuspannung	Napětí baterie	12 V DC
Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Azakkumulátorfeszültsége	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikacesemohouměnit bezpředchozího oznámení.	
Špecifikácie samôžmeniť bezpredošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	



Прочетете всички инструкции преди да използвате този продукт. Инструкциите на сигурно място, за да могат да намерят информация в бъдеще или за други потребители.

Моля, запознайте се със следната информация, за да предотвратите повреда на машината и нараняване на оператора, повреда на имущество или смърт.


⚠ Warning: Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или указания за използване на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	24
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	25
РАБОТНА СРЕДА.....	26
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА НА КОСАЧКАТА.....	26
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	28
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	28
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО.....	29
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	30
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ (ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ).....	30
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА БЕНЗИНОВИЯ ИНСТРУМЕНТ.....	31
ЗАЩИТА НА ЛИЦЕТО.....	31
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	32
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ (ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ).....	33
РАЗОПАКОВАНЕ.....	33
МОНТАЖ.....	34
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ.....	35
ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО.....	35
МОТОРНО МАСЛО.....	36
ВИСОКА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА.....	37
ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (САМО ЗА НЕСНТ 5533 SWE).....	37
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.....	38
ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	38
СПИРАЧНА РЪКОХВАТКА.....	39
ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	39
УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО.....	39
ДРЪЖКА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА.....	40
ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА.....	40
КОШ ЗА ТРЕВА.....	40
ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ.....	41
ФУНКЦИЯ 5 В 1.....	41
ПОДДРЪЖКА.....	42
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	43
ПОЧИСТВАНЕ.....	43
ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ.....	44
РЕЖЕЩО ОСТРИЕ.....	44


БАТЕРИЯ (САМО ЗА НЕСНТ 5533 SWE).....	45
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	45
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА.....	46
СМЯНА НА МАСЛОТО.....	46
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	47
СВЕЩ.....	47
ШУМОЗАГЛУШИТЕЛ И ИСКРОУЛОВИТЕЛ.....	48
ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ.....	48
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	48
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНИЯ.....	48
ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА.....	49
ФИЛТЪР ЗА ГОРИВО ПОЧИСТВАНЕ.....	49
СИСТЕМА ЗА ОХЛАЖДАНЕ НА ЧИСТ ВЪЗДУХ.....	49
СПИРАЧКА НА ДВИГАТЕЛЯ / МАХОВИКА.....	49
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	50
СЪХРАНЕНИЕ.....	50
УКАЗАНИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ.....	50
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	51
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	51
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	52
СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО (ЗА МОДЕЛИ С БАТЕРИЯ).....	52
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	52
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	53
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	54
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	54
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	55
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	56
ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	244
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	248

Бележки за видовете предупреждения в ръководството :

 Warning! Този знак указва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни наранявания или смърт и / или да доведат до механична повреда, повреда или повреда.

 Note: Този знак показва съвети, полезни при използването на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Преди да поставите машината в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината!

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен за следната употреба

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя
- тази косачка за трева е предназначена за лична употреба, т.е. за използване в домашни и градински среди. Частната употреба на косачката се отнася до годишното работно време като цяло не надвишава 50 работни часа, през което време машината се използва

предимно за поддържане на малки, жилищни тревни площи и домашни / хоби градини. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански / горски приложения.


- В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или настъргване на растения или тревни площи на покривни градини или в балконски площи или за почистване на пътеки, нито пък да се използва като резачка за раздробяване на части от дърво или жив плет. Освен това, косачката не трябва да се използва като култиватор или да се изравнява неравната повърхност на земята, напр. къртчини.


Всяка друга употреба не е предвидена. Подобрената употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица и тяхната собственост. Неразрешените модификации на машината изключват всякаква отговорност от страна на производителя за повреди, произтичащи от това.


Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за използване в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски, търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не претоварвайте машината - използвайте я само в работния обхват, за който е предназначена.


ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от нараняване или материални щети. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте законовите директиви или разпоредби за предотвратяване на злополуки, свързани с използването на машината.

 **WARNING!** Когато използвате тази машина, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност, включително следните, за да се намали рискът от сериозно нараняване и / или повреда на уреда.

 **WARNING:** Тази машина произвежда електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да използват тази машина.

ОБУЧЕНИЕ

 Всички работещи с машината трябва да бъдат подходящо обучени за използването, експлоатацията и настройката и особено запознати със забранените дейности.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко минути, за да се запознаете с машината си преди всяка употреба.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Никога не работете, докато хора, особено деца, или домашни любимци са наблизо.

- BG
- Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуки или опасности, които възникват при други хора или тяхната собственост.

РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Зацапани и тъмни зони предизвикват инциденти.
- Проверете средата, където ще се използва машината, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и жици, които могат да бъдат хванати и изхвърлени. Може да се причини повреда на машината или на оператора.
- Не работете с тази машина във взривоопасна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машината създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА НА КОСАЧКАТА

- ! Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да се свържат с неговото използване. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.

- ! WARNING! Тази машина може да разреже ръцете и краката ви, както и да изхвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

- ! WARNING - Бензинът е силно запалим.

- Докато косите, винаги носете солидни обувки и дълги панталони. Не работете с оборудването, когато са боси или носите отворени обувки.
- Внимателно проверете мястото, където ще се използва оборудването, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и проводници, които могат да бъдат изхвърлени от машината от работната зона.
- Не използвайте двигателя в затворено пространство, където може да се събере опасен въглероден оксид.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички блокиращи устройства за пускане и управление, изискващи присъствие на оператора, са напълно функционални (напр. Лост за безопасност на двигателя).
- Преди да използвате машината, винаги извършвайте визуална проверка - устройството за спиране на ножовете работи правилно.
- Косите само при дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте да работите с оборудването във влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косете само суха трева. Твърде дълга или влажна трева води до блокиране и претоварване на двигателя. За да се избегне вдигане на праха, косете тревата най-добре, когато тя е суха, но почвата е все още влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по-висок разход на гориво. Поради липса на поддръжка двигателят може да се повреди.
- Никога не използвайте машината, когато вали и когато има риск от мълния при удар.
- От съображения за безопасност машината не може да се използва като задвижващ механизъм за други работни инструменти или инструменти от всякакъв вид.
- По склоновете непрекъснато поддържайте твърда основа.
- Вървите, никога не бягайте.
- За ротационни машини с колела, косете по повърхността на склоновете, никога нагоре и надолу.
- Бъдете внимателни, когато сменят посоката по склоновете.
- Не косете прекалено стръмни склонове. Опасност от нараняване при преобръщане. Максималният допустим наклон е 15 °.

- Бъдете внимателни, когато използвате косачка близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колелото е над ръба на скала или ров, или ако този ръб е гродане.
- Внимавайте, когато обръщате или дърпате косачката към себе си.
- Спрете ножа (ножовете), ако косачката трябва да се накланя за транспортиране, когато пресичате повърхности, различни от трева, и когато транспортирате косачката към и от зоната за косене.
- Не наклоняйте машината при стартиране или включване на двигателя, освен ако машината трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не я наклоняйте повече от абсолютно необходимо и наклонете само частта, която е далеч от оператора.
- Не използвайте машината с повредени защитни устройства или екрани или с липсващи, модифицирани или инвалидизирани системи за безопасност. Не работете с повредена, непълна или модифицирана машина без разрешение на производителя.
- Косачката не трябва да се експлоатира, без да е поставена цялата система за събиране на трева или самозатварящ се предпазител. Пазете се от отвора за изхвърляне през цялото време.
- Винаги дръжте отвора за изхвърляне на тревата почистен. Премахнете изрязания материал само когато оборудването е спряно.
- Не променяйте уплътненията за регулиране на оборотите на двигателя. Не променяйте настройките на регулатора на двигателя или превишавайте скоростта на двигателя. Работата на двигателя при прекомерна скорост може да увеличи риска от нараняване.
- Преди да стартирате двигателя, изключете всички лопатки и съединители за задвижване.
- Внимателно стартирайте двигателя съгласно инструкциите и с крака далеч от острието (ножовете).
- Безопасното разстояние, произведено от дългата дръжка, трябва да се поддържа по всяко време.
- Не наклоняйте косачката, когато стартирате двигателя.
- Не стартирайте двигателя, когато стоите пред разтоварващия улей.
- Когато стартирате двигателя - винаги трябва да стоите стабилно.
- Не поставяйте ръце или крака близо до или под въртящи се части. Винаги трябва да се пазите от отвора за изпразване.
- Никога не хващайте и не носете косачка за тревни площи, докато двигателят работи.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Спрете и изключете машината, когато напускате стойката за работа. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат и ако е необходимо, уверете се, че машината се движи.
- Спрете двигателя и изключете проводника на свещта, уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно и когато е монтиран ключ, извадете ключа:
 - Когато напуснете косачката.
 - Преди зареждане с гориво.
 - Преди почистване на запушвания или отпушване на улея.
 - Преди проверка, почистване или работа с косачката.
 - След като ударите чужд предмет. Проверете косачката за повреди и извършете ремонт преди да рестартирате и работите с косачката.
 - Ако косачката започне да вибрира прекомерно (проверете веднага).
- Намалете лоста на дроселната клапа до „Мин“ (празен ход) по време на изключване на двигателя и, ако двигателят е снабден с спирателен вентил, изключете горивото при приключване на косене.
- Спазвайте националните / общинските разпоредби относно времето, когато косачката може да се използва (ако е необходимо, свържете се с местната власт).
- Преди употреба винаги проверявайте визуално, че ножовете, болтовете на ножовете и режещите механизми не са износени или повредени. Заменете износените или повредени ножове и болтове в комплекти, за да запазите баланса. Използвайте само оригинални резервни части.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се свържат и са по-лесни за управление. Правилно поддържа косачка за трева с остри и неизползвани остриета, които осигуряват чисто рязане и няма да се запуши.
- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва.

Исползването на неоригинални части може да повреди машината и да нарани оператора.

- Не се опитвайте да поправите устройството сами. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, **МОЖЕ ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.**


ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстраня.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шум може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Опасност от увреждане на краката или опасност от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- Докато косите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато са боси или носите отворени обувки.
- Носете ръкавици, когато работите с ножовете. Опасност от срязване.
- Оборудването за безопасност, като например противопрахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали нараняванията, особено когато машинната операция създава прах или съществува риск от удари по главата върху изпъкнали или ниски препятствия.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

Прочетете внимателно всички инструкции и пазете на сигурно място за бъдещи справки.

- Тази батерия е химически ресурс на електрическа енергия. Съдържа химически съединения (каустици), които могат да причинят нараняване или увреждане на имущество или околна среда. Работете с батерии с повишено внимание.
- Зареденият акумулатор / батерия е винаги готов за подаване на електрически ток, дори и в нежелани ситуации! Не забравяйте, че дори частично заредена батерия може да причини късо съединение, което може да повреди батерията или по-лошо, да причини експлозия или пожар.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя. Неправилните батерии могат да повредят батерията и дори устройството, където са инсталирани. В този случай гаранцията изтича.
- Батерията не трябва да се съхранява или манипулира близо до открит огън.
- Повреждането на капака на батерията може да причини изтичане на електролит. Когато електролитът влезе в контакт с кожата, незабавно измийте засегнатата област с чиста вода и се неутрализирайте със сапун или сода. Ако имате химически изгаряния, потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.

 **CAUTION!** Сярната киселина е силно токсична. **ВНИМАНИЕ!** Сярната киселина е **КОРОЗИВНА** и контактът може сериозно да дразни и изгори кожата и очите и може да доведе до слепота. Винаги носете предпазни очила.


- Батерията не трябва да бъде напълно разреждана, в противен случай тя може да се повреди и да не може да се презареди отново.
- Препоръчваме да изключите щекера на акумулатора от машината, ако машината не се използва. Това предотвратява спонтанното разреждане на батерията.
- Не изгаряйте батерията, дори ако тя е силно повредена или напълно износена. Батерията може да експлодира при пожар.
- Не използвайте комплекта батерии, ако е повреден и течността изтича от клетките на батерията. Въпреки това, ако външното уплътнение е счупено и изтичане попадне върху кожата ви

Измийте бързо със сапун и вода.


Незабавно потърсете медицинска помощ.


- Ако течността на батерията попадне в очите ви, измийте ги с чиста вода за минимум няколко минути. Незабавно потърсете медицинска помощ.
- Не свързвайте положителния полюс и отрицателния полюс на батерията с никакви метални предмети. Батерията може да направи късо съединение, което да причини повреда на батерията и евентуално да причини тежки изгаряния или пожар.
- Зареждайте батерията само в зарядните устройства, предназначени за този тип батерии.
- Мъртвите батерии не принадлежат към битовите отпадъци.
- Заменете батерията (акумулатора) за нова всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

 **WARNING!** Не стартирайте двигателя, докато батерията се зарежда.

 **Caution!** Опасност от токов удар.

 Дръжте свързващата линия / кабелите далеч от косачките.

 Преди всяко регулиране, ремонт или поддръжка издърпайте входа на гнездото от контакта. Не свързвайте повредения кабел на храняването към храняващия кабел и не докосвайте повредения кабел преди неговото изключване на храняването. Повреденият сервизен кабел може да доведе до контакт с живи части.

Преди зареждане и преди всяка употреба проверете зарядното устройство, кабела и щепсела. В случай, че откриете повреда, не използвайте зарядното устройство. Ремонт, извършван от специалист. Никога не отваряйте!

Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения на зарядното устройство, батерията и продукта, като използвате батерията.

 **DANGER:** Не давайте контакт с проводими обекти. Опасност от токов удар или токов удар.


- Не излагайте зарядното устройство в дъжд, сняг или влага. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- Опасност от пожар! Никога не зареждайте батерията близо до киселини и лесно запалими материали.
- За да намалите риска от повреда на щепсела и кабела, изключете от контакта, като издърпате щепсела, а не кабела.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не се настъпва, спъва или по друг начин да бъде повреден или напрегнат.
- Поставете зарядното устройство на място, далеч от източника на топлина.
- Не използвайте зарядното устройство на лесно запалими повърхности (например хартия, текстил и др.) Или околностите. Нагреването на зарядното устройство по време на процеса на зареждане може да представлява опасност от пожар.
- Не поставяйте никакви предмети върху зарядното устройство или върху повърхност, която може да блокира вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина. Поставете зарядното устройство на място, далеч от източника на топлина.
- Никога не използвайте повредено зарядно устройство. Повредените зарядни устройства, кабелите и щепселите увеличават риска от токов удар.
- Не разглобявайте зарядното устройство. Занесете го в оторизиран сервизен център, когато се изисква сервиз или ремонт. Неправилното сглобяване може да доведе до риск от токов удар, токов удар или пожар.
- Дръжте зарядното устройство чисто. Замърсяването може да доведе до опасност от токов удар.

- Не съхранявайте и не използвайте инструмента на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 ° C (като външни навеси или метални сгради през лятото).
- Зарядното устройство е проектирано да работи със стандартна домашна електрическа енергия (230 V / 50 Hz). Не се опитвайте да го използвате на друго напрежение!

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с машината.
- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол, медикаменти или по време на бременност. Моментът на невнимание при работа с тази машина може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозно нараняване.
- Не се пресягайте. Пазете баланс и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Преди да включите машината, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или друг вид ключ, който е оставен на въртящата се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като противопрахова маска, защитни обувки без подхлъзване, твърда шапка или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения в кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез прекалено здраво захващане на дръжките. Периодът на използване може да се удължи с подходящи ръкавици или редовни почивки. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.


ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ (ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ)

 **Caution!** Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

- Не излагайте машината на дъжд, дори не я използвайте във влага и влажност. Поддържайте добро осветление на работното място.
- Не използвайте машината на място, където има опасност от пожар или експлозия.
- Пазете се от електрически удар.
- Не пренасяйте и не манипулирайте устройството от захранващия кабел, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като дърпате захранващия кабел. Защитете захранващия кабел от топлина, мазнини, агресивни течности и остри ръбове.
- Преди всяко регулиране, ремонт или поддръжка издърпайте входа на гнездото от контакта.
- Проверявайте редовно захранващия кабел и проверявайте дали няма следи от повреди или стареене.
- Ако захранващият кабел е повреден, оставете го за ремонт в акредитирана услуга, за да се предотврати опасността.
- Не свързвайте повредения захранващ кабел към захранващия кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от захранването. Повреденият захранващ кабел може да доведе до контакт с живи части.
- Работете само на такова място, което можете да достигнете безопасно. Винаги поддържайте неподвижно положение и баланс.
- Избягвайте неволно стартиране. Когато пренасяте машината, винаги изключвайте щепсела.

- Когато свързвате щепселите в контакта, уверете се, че превключвателят е изключен.
- Проверете повредените части. Преди следващото използване на устройството е необходимо да се прегледат повредените защитни покрития и други части, за да се прецени дали частите могат да продължат да изпълняват задълженията си. Проверете регулирането на движещите се части и тяхната подвижност, концентрирайте се върху пукнатини и счупени части, фиксирани и други обстоятелства, които биха могли да застрашат тяхното изпълнение. Защитният капак или друга част, която е повредена, трябва да бъде ремонтирана или променена чрез акредитирана услуга. Дефектният превключвател трябва да бъде ремонтиран в акредитиран сервиз.
 - Не използвайте тази машина, ако е невъзможно да я включите / включите с ключа.
 - Не използвайте тази машина, ако захранващият кабел е повреден.
 - Това електрическо устройство е конструирано в съответствие с всички действащи правила за безопасност, свързани с него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. Това може да доведе до сериозна опасност за потребителя в друг случай.
 - Изключете захранването (например издърпайте щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди проверка, почистване или работа с машината
 - След удар в друг предмет
 - При транспортиране

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА БЕНЗИНОВИЯ ИНСТРУМЕНТ

 **WARNING!** Бензинът е силно запалим и експлозивен.

- Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел.
- Зареждайте само на открито и не пушете по време на зареждане с гориво.
- Добавете гориво, преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ.
- Ако се разлиее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте да създавате източници на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят.
- Сложете обратно всички резервоари за гориво и капачки на контейнерите.
- Не използвайте двигателя в затворено пространство, където може да се насъбере опасен въглероден оксид.
- Не насилвайте бензиновия инструмент. Използвайте правилния бензинов инструмент за вашето приложение. Правилният бензинов инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектирана.
- Не използвайте бензиновия инструмент, ако главният превключвател не работи. Всеки бензинов инструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е опасен и трябва да се поправи.
- Изключете инструмента напълно, преди да извършите каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на бензинови инструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на бензиновия инструмент.
- Съхранявайте неизползваните бензинови инструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с бензиновия инструмент или тези инструкции, да работят с бензиновия инструмент. Бензиновите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте бензиновите инструменти. Проверете за несъответствие или свързване на движещи се части, счупване на части и всякакво друго състояние, което може да повлияе на работата на бензиновия инструмент. Ако е повреден, трябва да поправите бензиновия инструмент преди употреба. Много от произшествията са причинени от лошо поддържани бензинови инструменти.
- Използвайте бензиновия инструмент, аксесоари и накрайници за инструменти и т.н., в съответствие с тези инструкции и по начина, предназначен за конкретния вид бензинов инструмент, като се вземат предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на бензиновия инструмент за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

ЗАЩИТА НА ЛИЦЕТО

! Бъдете подготвени! Имате най-малко едно следното:

- Подходящ пожарогасител (гасене с пена).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, достъпен лесно за оператора на машината и придружаващия го човек. Трябва да съдържа достатъчно парчета превръзка за разкъсани / нарязани рани.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спасителна служба.

! Не работете сами. Трябва да има около вас друг човек, който познава принципите на първата помощ.

! Придружаващото лице трябва да спазва безопасното разстояние от работното ви място, но той / тя трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на спасителната служба!

- В случай на нараняване винаги спазвайте принципите на първа помощ.
- Ако се порежете, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете силно, за да спрете кръвния поток.
- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, измийте я бързо със сапун и вода. Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако течността на батерията попадне в очите, измийте ги с чиста вода за минимум няколко минути и незабавно потърсете лекарска помощ.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото влязат в контакт с очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно се обърнете към лекар.
- Хората с лоша циркулация, които са изложени на прекомерни вибрации, могат да наранят кръвоносните съдове или нервната система. Вибрацията може да доведе до появата на следните симптоми в пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (изтръпване), изтръпване, болка, пронизващо усещане, промяна на цвета на кожата или на кожата. Ако настъпи някой от тези симптоми, посетете лекар!

Първо поставете безопасността в случай на пожар:

- Ако от двигателя излезе огън или от който и да е участък, различен от изпускателния отвор, се появи дим, първо се отдалечете от продукта, за да осигурите физическа безопасност.
- Използвайте пожарогасител с пена, за да предотвратите разпространението му.
- Панически реакция може да доведе до увеличаване на пожара и други щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (пряк контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание)
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например, така наречената „болест с бели пръсти“)
- Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване, са свързани с емисиите (например дишането).
- Опасност от пожар или експлозия са свързани с разливане на гориво.
- Опасностите, причинени от липса на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното разположение на тялото или претоварването на анатомията на човешката ръка, се отнасят до изграждането на дръжка, равновесие на машината и нейното използването.

- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите по дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на движение.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ (ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ)

- Машината трябва да бъде включена в електрически контакт или в контакта на напрежението и тока, посочени на етикета.
- Свържете устройството само към щепсела с предпазно устройство за предотвратяване на отклоняващия се ток (превключвател FI) с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.

⚠ Caution! Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

! Note: В случай на съмнение се консултирайте с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, ако вашата домашна връзка отговаря на тези изисквания.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да избегнете повреда.
- Пазете кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
- Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
- Ако кабелът на услугата е повреден, оставете да се промени в акредитирана услуга, за да се предотврати опасността
- Не пренасяйте и не манипулирайте машината чрез кабела за обслужване, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като дърпате кабела за обслужване. Защитете кабела на уреда от топлина, мазнини и остри ръбове.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не трябва да остават в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал се оставят свободно в околната среда, защото я замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, но я проверете в оторизиран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x тяло за косачка за трева, 1x регулируема дръжка с две части с бърз винт, 1x уловител за трева, 1x клин за мулчиране, 1x изпускателен канал, 1x ключ за свеци, 1x зарядно устройство (само за HECHT 5533 SWE), 1x батерия (само за HECHT 5533 SWE), 1x предно колело, 1x предно колело, 1x ръчно използване

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да се монтира правилно преди употреба.

МОНТАЖ

Косачката се доставя несглобена. Дръжката за натискане, приспособлението за събиране на трева и колелата трябва да бъдат сглобени преди да използвате косачката. Следвайте инструкциите за работа стъпка по стъпка и използвайте снимките, предоставени като визуално ръководство, за лесно сглобяване на машината.

СГЪВАНЕ НА ДРЪЖКАТА

1. Използвайте копчето с крилчата гайка и шайба, за да фиксирате долните кормила в тялото на косачката (фиг. 2).
2. Повдигнете двата заключващи лоста, за да освободите горните дръжки за сгъване (фиг. 3A).
3. Натиснете заключващия лост, за да заключите кормилото (фиг. 3B, C) в работно положение (фиг. 4).
4. В крайна сметка регулирайте опъна чрез завъртане на гайката с подходящ гаечен ключ (фиг. 3D).
5. Закрепете кабела с помощта на кабелната скоба (фиг. 5).

РЕГУЛИРАНЕ ЗА ПОДХОДЯЩИЯ ЪГЪЛ

1. Дръпнете отвора на заключващия лост.
2. Завъртане на горната дръжка, центрирана на ъгъла за регулиране на ъгъла за регулиране на подходящия ъгъл в обхвата - 20° до + 20° (5 позиция: - 20° / -10° / 0° / + 10° / + 20°), както е показано на фиг. 4.
3. Затворете заключващия лост, за да свържете долната дръжка и горната ръкохватка.

МОНТИРАНЕ НА ПРЕДНИЯ ДЪРЖАЧ НА КОЛЕЛАТА

1. Закрепете държача на предното колело в тялото на палубата с три шестостенни болта и шестоъгълни гайки (фиг. 6).
2. Прикрепете кабелната скоба на палубата към показаното положение и след това закрепете кабела (фиг. 7).

СГЛОБЕТЕ ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Настройте заключващата дръжка (фиг. 8A) в позиция Отключване.
2. Натиснете и задръжте предното табло (фиг. 9A) и поставете предното колело към монтажните отвори на предното колело.
3. Освободете борда на вала, докато предното колело е напълно монтирано на два отвора (фиг. 10).

МОНТИРАНЕ И ДЕМОНТИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уловителя за трева от задната страна на косачката (фиг. 11).
2. За премахване: хванете и повдигнете задния капак, свалете уреда за събиране на трева.

ДРЪЖКА ЗА СТАРТИРАНЕ


Откачете капачката на свещта. Натиснете дръжката за спиране. Дръпнете внимателно дръжката на стартера към дръжката и я сложете към водача на въжето (фиг. 12). Свържете капачката на свещта.

ВГРАДЕНА КУТИЯ

Можете да натиснете бутона (фиг. 13A), за да го отворите, и след това натиснете капака, за да го заключите (фиг. 13B). Модели с електрически starter - кутията съдържа батерия (фиг. 13C).

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

За вашата безопасност и за да увеличите максимално срока на експлоатация на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди експлоатация.


 **WARNING!** Неправилната поддръжка на този двигател или неизправност на даден проблем преди експлоатация може да доведе до неизправност, при която може да се нараните сериозно или убити.

Винаги извършвайте предварителна проверка преди всяка операция и отстранете откритите проблеми.


1. Ниво на горивото
2. Ниво на маслото
3. Въздушен филтър (ако е оборудван)
4. Обща проверка: Проверете за течове и разхлабени или повредени части
5. Проверете оборудването, задвижвано от този двигател.
6. Заредете батерията.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Използвайте само чист, свеж, безоловен бензин с минимално октаново число - вижте Спецификации. Този двигател е сертифициран за работа с безоловен бензин. Безоловен бензин произвежда по-малко отлагания в двигателите и запалителни свещи и удължава живота на изпускателната система. Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.
- Одобреното гориво за този двигател е бензин (напр. Естествен октан 95/90). Никога не използвайте остарял или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Избягвайте замърсяване или попадането на вода в резервоара за гориво. Не използвайте бензин, съдържащ метанол. Препоръчва се използването на стабилизатор на горивото за защита на двигателя. Стабилизаторът на горивото се предлага на бензиностанциите.

 **WARNING!** Бензинът е силно запалим и взривоопасен и може да бъдете изгорен или сериозно наранен при зареждането с гориво.

- Спрете двигателя и дръжте топлината, искрите и пламъка далеч.
- Зареждайте само на открито.
- Избършете веднага разливите.

 **NOTE:** Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаса. Внимавайте да не се разлее гориво при пълнене на резервоара. Повредите, причинени от разлятото гориво, не се покриват от гаранцията.

Никога не използвайте остарял или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Избягвайте замърсяване или вода в резервоара.

 **WARNING!** Бензинът е силно запалим.

Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел. Зареждайте само на открито, преди да стартирате двигателя и не пушете по време на зареждане с гориво. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво или добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ. Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте да създавате източници на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят. Сложете обратно всички резервоари за гориво и капачки на контейнерите. Преди да се наклони машината (за да се поддържа или източва маслото), извадете горивото от резервоара.

⚠ WARNING: Никога не зареждайте резервоара за гориво на закрито, никога с двигател или докато двигателят се остави да се охлади поне 15 минути след работа. Не използвайте гориво, което е по-старо от 14 дни. Старият гориво в резервоара е водещата причина за повреда на карбуратора.

ДОБАВЯНЕ НА ГОРИВО

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фиг. 14A).
2. Напълнете резервоара за гориво до не повече от 1 cm под долната част на гърловината за пълнене.
3. Не препълвайте. Избършете разлятото гориво, преди да стартирате двигателя.
4. Затворете капачката на резервоара за гориво.

МОТОРНО МАСЛО

⚠ NOTE: Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само от препоръчаните видове масло.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО МАСЛО

Използвайте 4-тактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за класификация на услугите API, SJ или еквивалент. Винаги проверявайте етикета на API услугите на контейнера за масло, за да сте сигурни, че съдържа буквите SH, SJ или еквивалент.

SAE 10W-30 се препоръчва за обща употреба през лятото (за температури над 0 ° C) - препоръчително масло CASTROL GARDEN 4T.

SAE 5W-40 се препоръчва за обща употреба през зимата (за температури под 0 ° C) - препоръчително масло CASTROL MAGNATEC 5W-40.

Изберете оптимален вискозитет на маслото, който отговаря на температурата на околната среда, на която ще работите с машината (фиг. 15). Не смесвайте маслата!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО

⚠ CAUTION: Проверявайте нивото на маслото само при студен двигател.

1. Поставете нивото на двигателя. Проверете нивото на маслото при спрян двигател и охлаждане.
2. Свалете капачката / маслоизмервателната пръчка за масло (фиг. 16A) и я избършете.
3. Поставете капачката / маслоизмервателната пръчка за масло в гърловината за пълнене на маслото, докато не спре, но не я завинтвайте. Сега прочетете нивото на маслото на маслоизмервателната пръчка.
4. Ако нивото на маслото е близо до или под долната гранична маркировка на маслоизмервателната пръчка, свалете капачката / маслопоказателя и напълнете с препоръчаното масло в двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.

⚠ Работата на двигателя с недостатъчно масло може да причини сериозни повреди на двигателя.

5. Поставете отново капачката / маслоизмервателната пръчка.

ВИСОКА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА


- На голяма надморска височина стандартната смес от карбуратор въздух-гориво ще бъде изключително богата. Производителността ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.
- Работата на голяма надморска височина може да бъде подобрена чрез инсталиране на по-малък диаметър на горивната струя в карбуратора. Ако винаги работите с машината на надморска височина над 1600 м, уведомете Вашия оторизиран дилър да инсталира подходяща дюза.
- Тази машина няма да работи добре на големи височини без подходяща настройка. Свържете се с оторизиран сервизен център за информация за настройка.


ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (САМО ЗА НЕСНТ 5533 SWE)

- Батерията трябва да се поддържа внимателно, за да се осигури дълъг живот.
- Батерията на машината трябва винаги да се зарежда: преди да използвате машината за първи път след покупката; преди да напуснете машината за дълъг период от време (> 6 месеца); преди стартиране на машината след дълъг период на употреба.

Най-дългият интервал за зареждане е 1 месец.

- Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за зареждане на батерията. Неспазването на инструкциите или зареждането на батерията може да повреди батериите.
- Изтощената батерия трябва да се зарежда възможно най-скоро.
- Заменете батерията (акумулатора) за нова всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

 **IMPORTANT!** Презареждането трябва да се извършва с помощта на зарядно устройство за батерии при постоянно напрежение. Други системи за зареждане могат да повредят батерията необратимо.

 **WARNING!** По време на зареждането на батерията се отделят експлозивни и токсични изпарения. Заредете батерията на добре проветриво място. **НЕ ПУШЕТЕ И НЕ ПАЗЕТЕ ОТ ОТКРИТ ПЛАМЪК И ИСКРИ.**

 **IMPORTANT!** Никога не стартирайте двигателя, докато батерията е напълно заредена!

- Машината се доставя с конектор за презареждане (фиг. 17A), близо до акумулатора, за да бъде свързан към конектора за специалното хранващо устройство "НЕСНТ 000548", което се доставя (ако е включено) или е на разположение при поискване.
- Използвайте само оригинално зарядно устройство, доставено с машината.
- Никога не използвайте това зарядно устройство за други видове батерии, като например алкални, литиеви, въглеродни цинк или други видове, които не са посочени.
- Устройството за зареждане трябва да се използва само при нормални условия в помещението, да не се излага на влага, дъжд или висока температура.
- Зареждайте батерията само в сухи, добре проветрени помещения.
- Никога не използвайте хранващ кабел и трансформатор, различни от тези, които първоначално са били доставени с устройството за зареждане.
- Акумулаторните батерии могат да се нагорещят по време на зареждане (особено когато се избере ток на високо зареждане).
- Когато не се използва, изключете зарядното устройство от източника на хранване и машината.

ПРОЦЕДУРА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

 **WARNING!** Не стартирайте двигателя, докато батерията се зарежда.


1. Поставете кабела на зарядното устройство до отвора за зареждане (фиг. 17B).
2. Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа. Мрежовото напрежение трябва да съответства на работното напрежение на зарядното устройство.
3. Времето за зареждане се влияе от възрастта на батерията и батерията. Зареждането на батерия може да отнеме до 10 часа.




СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Зареждането продължава - светлината е червена.
- Батерията е напълно заредена - светлината свети в зелено.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

 **WARNING!** Газът от въглероден окис е токсичен. Дишането може да причини безсъзнание и дори да ви убие. Избягвайте всякакви области или действия, които ви излагат на въглероден окисид.

	РЪЧНО СТАРТИРАНЕ	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТИРАНЕ
		само за HECHT 5533 SWE
1.	Запалването се осъществява чрез кабела и капачката на свещта (гумената обувка) със свещта. Проверете връзката (фиг. 18A).	
2.	Завъртете горивния клапан (ако е монтиран) (фиг. 20A) в положение "ON".	
3.	Когато стартирате студен двигател, завъртете лоста на дроселната клапа (фиг. 19A) в положение "N". При стартиране на топъл двигател завъртете лоста за газта в положение "III".	
4.	Стойки зад косачката, хванете ръкохватката за управление на спирачката (фиг. 21A) и я задръжте към горната дръжка, както е показано на.	
5.	Хванете дръжката на стартера (фиг. 21B) и внимателно издърпайте дръжката на стартера, докато започне да се затяга, след това дръпнете бързо и силно нагоре.  WARNING! Не позволявайте ръкохватката на стартера да се върне бързо обратно към двигателя. Върнете я внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.	Натиснете бутона за стартиране на двигателя (фиг. 22A).  Ако машината не се стартира след 5 секунди, проверете отново цялата машина. Стартирайте отново два пъти с минута пауза, в противен случай ще повредите стартерното устройство.
	 WARNING! Бързото отдръпване на стартерния шнур (откат) ще дръпне ръката в към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Може да се стигне до счупени кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.	
6.	Върнете дръжката на стартера бавно към болта за водача на въжето след пускане на двигателя.	Веднага щом моторът започне да работи, отпуснете бутона за стартиране на двигателя.
7.	Задействайте двигателя с лост на дроселната клапа в положение III.	

8.	Освободете контролната ръкохватка за спиране, за да спрете двигателя и ножа бързо, ако е необходимо.
----	--

⚠ WARNING! Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящия се нож.

Включете двигателя внимателно съгласно инструкциите и с крака далеч от острието. Не наклоняйте косачката, когато стартирате двигателя. Стартирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части. Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор.

СПИРАЧНА РЪКОХВАТКА

⚠ Warning! За да избегнете неволно пускане на косачката, тя е оборудвана с двигателна спирачка, която трябва да се дръпне назад, преди двигателят да може да се стартира. Когато лостът за управление на двигателя е освободен, той трябва да се върне в първоначалното си положение, след което двигателят автоматично се изключва.

Спирачката е основен предпазен елемент на косачката. Използвайте лоста, за да спрете двигателя и въртенето на ножа. Когато отпуснете лоста, двигателят и острието спират автоматично. Преди да започнете да косите, проверете лоста старт / стоп няколко пъти, за да се уверите, че работи правилно. Проверете дали спирачният шнур може да работи безпроблемно. Ако кабелът е прегънат или повреден, той трябва да бъде сменен. Времето за спиране зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачният лост не работи правилно, свържете се с оторизиран сервизен център.

! По време на работа винаги дръжте дръжката и ръкохватката на спирачката здраво с двете си ръце. По време на работа, когато дръжката за спиране се освободи, двигателят ще спре и по този начин ще спре работата на косачката.

ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ

⚠ CAUTION: Ножът продължава да се върти за няколко секунди след изключване на двигателя.

1. Освободете ръкохватката за спиране, за да спрете двигателя и острието.
2. Изключете и вземете проводника на свещта, за да предотвратите инцидентно стартиране, докато оборудването е без надзор.

УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО


1. Хванете контролната ръкохватка за самостоятелно задвижване (фиг. 23A), косачката ще се придвижи напред автоматично.
2. Освободете контролната ръкохватка, докато косачката не върви напред.


⚠ WARNING! Не манипулирайте контролната ръкохватка на самозадвижването, ако двигателят не работи. Това може да повреди задвижващата система!

ДРЪЖКА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Регулирайте застопоряващата дръжка (фиг. 24А) в отключената позиция и предните колела ще се въртят свободно.
2. Регулирайте заключващата дръжка (фиг. 24А) в положение Заключване и предните колела ще продължат да се движат направо.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА

 **CAUTION:** Никога не извършвайте никакви настройки на косачката, без първо да спрете двигателя и да изключите кабела на свещта.

 Всички колела трябва да са на еднаква височина.


ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ЗАДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Спрете косачката, изчакайте да спрете въртенето на частите и изключете кабела на запалителната свещ преди смяна на височината.
2. За да промените височината, притиснете лоста за регулиране към колелото, като се движите нагоре или надолу до избраната височина (фиг. 25).

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА


1. Спрете косачката, изчакайте да спрете въртенето на частите и изключете кабела на запалителната свещ преди смяна на височината.
2. Настройте заключващата дръжка (фиг. 24А) в позиция Отключване.
3. Натиснете и задръжте на борда на предния вал (фиг. 9А). Свалете предното колело от отвора на държача на предното колело.
4. Развийте гайката на предното колело (фиг. 26), свалете оста и я поставете в желаното положение.
5. Завийте гайката (фиг. 27А).
6. Натиснете и задръжте предното табло (фиг. 9А) и поставете предното колело към монтажните отвори на предното колело.
7. Освободете борда на вала, докато предното колело е напълно монтирано на два отвора (фиг. 10).

КОШ ЗА ТРЕВА

 **Опасност - риск от нараняване!** Премахнете или закрепете приспособлението за събиране на тревата само с изключен двигател и неподвижния диск.

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уреда за събиране на трева върху държача отзад на косачката (фиг. 11).
2. За премахване: хванете и повдигнете задния капак. Вдигнете събирача за трева от държача и назад, за да го извадите.

На кошницата за събиране е поставен индикатор за ниво (фиг. 28). По време на косене индикаторът за нивото се избутва нагоре от въздушния поток. Ако кутията за събиране на трева е пълна, индикаторът за ниво докосва кутията. Изпразнете и почистете торбата за трева или кошницата за трева, уверете се, че е чиста и се уверете, че мрежата ѝ е проветрена. Изпразването на уловителя преди достигане на максимума (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на тревата.

 **IMPORTANT!** Ако положението на отвора на индикатора е много замърсено, индикаторът няма да работи добре - в този случай незабавно почистете позицията на индикатора.

ДЕК

Долната страна на кошачката трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупването на окосена трева, листа, мръсотия или друг материал. Ако се остави да се натрупат тези остатъци, това ще предизвика ръжда и корозия и може да попречи на правилното функциониране. Палубата може да се почиства чрез накланяне на косачката (със свещта нагоре) и изстъргване с подходящ инструмент (уверете се, че кабелът на свещите е изключен).

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

⚠ CAUTION: Вашата косачка е предназначена за рязане на нормална жилищна трева с височина не повече от 250 мм. Не се опитвайте да косите необичайно висока суха или влажна трева (например пасище) или купчини сухи листа. На палубата на косачката могат да се натрупат отломки или да се свържат с изпускателната тръба на двигателя, което представлява потенциална опасност от пожар.

- Ясна тревна площ от отломки. Уверете се, че тревата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди тела, които могат случайно да бъдат изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозно нараняване на оператора и други лица, както и повреда на имущество и околни предмети.
- Не режете влажна трева. За ефективно косене не срязвайте влажната трева, тъй като тя се придържа към долната страна на палубата, предотвратявайки правилното косене на окосената трева.
- Косете не повече от 1/3 от дължината на тревата.
- Скоростта на земята ще трябва да се регулира така, че изрезките да могат да се разпределят равномерно в тревата. За особено тежко рязане в гъста трева може да се наложи да се използва една от най-бавните скорости, за да се получи чисто добре окосено сечение. При косене на дълга трева може да се наложи да отрежете тревата в два преминавания, като понижите острието на още 1/3 от дължината за второто рязане и може би режете по различен модел, отколкото е използван за първи път.
- Припокриването на рязането малко на всеки проход също ще помогне да се почистят всички останали изрезки, оставени на тревата.
- Косачката винаги трябва да работи с пълна газ, за да се получи най-доброто рязане и да се даде възможност за най-ефективната работа на косене.
- Почистете долната страна на палубата. Бъдете сигурни, че почиствате долната страна на режещия механизъм след всяка употреба, за да избегнете натрупване на трева, което би предотвратило правилното мулчиране.
- Косенето на листата също може да бъде полезно за вашата морава. При косене на листа се уверете, че те са сухи и не се поставят прекалено дебело върху тревата. Не чакайте всичките листа да паднат от дърветата, преди да косите.

⚠ WARNING: ако ударите чужд предмет, спрете двигателя. Изключете кабела от свещта, внимателно проверете косачката за всякакви повреди и отстранете повредата, преди да рестартирате и задействате косачката. Големите вибрации на косачката по време на работа са индикация за повреда (особено острие и вал). Косачката трябва незабавно да бъде проверена и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервизен център.

ФУНКЦИЯ 5 В 1

5 в 1 = косене, самоходно движение, събиране на трева, мулчиране, странично изхвърляне

Тези косачки могат да бъдат пригодени от нормалната си функция, в зависимост от предназначението на приложението. От косачка за трева със задно изхвърляне до косачка за мулчиране или като странична косачка. При мулчиране тревата се нарязва на една работна стъпка, след което се нарязва на ситно и се връща в тревната лента като естествен тор.

- Косете редовно, по 2 см (т.е. късете от около 4 см до 6 см)

- Използвайте остър нож за рязане
- Не косете влажна трева
- Макс. скорост на двигателя
- Движете се само в работно темпо
- Редовно почиствайте мулчиращия клин, вътрешната страна на корпуса и ножа за косене


 WARNING: направете го само с спрян двигател и остриета!

КОСАЧКА ЗА МУЛЧИРАНЕ

 WARNING: направете го само с спрян двигател и остриета!

1. Повдигнете задния капак (фиг. 29A) и свалете торбата за улавяне на трева.
2. Вкарайте мулчиращия клин в палубата (фиг. 29B). Заклучете мулчиращия клин с бутона (фиг. 29C) в отвора на палубата.
3. Отпуснете отново задния капак.

КОСАЧКА СЪС СТРАНИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ

 WARNING: направете го само с спрян двигател и остриета!

1. Повдигнете задния капак и свалете торбата за улавяне на трева.
2. Натиснете мулчиращия клин в палубата.
3. Повдигнете страничния капак за странично изхвърляне (фиг. 30A).
4. Монтирайте изпускателния водач за страничен изход на опорния щифт на страничния капак (фиг. 30B).
5. Спуснете страничния капак - капакът лежи върху изпускателния канал.


КОСЕНЕ С ТОРБАТА ЗА УЛАВЯНЕ НА ТРЕВА


 WARNING: направете го само с спрян двигател и остриета!

1. За косене с торбата за улавяне на трева свалете мулчиращия клин и изпускателния канал за странично изхвърляне и монтирайте торбата за улавяне на тревата.
2. Премахване на мулчиращия клин.
 - Повдигнете задния капак и махнете клина с бутона (фиг. 29C).
 - Премахване на водача за изпразване за странично изхвърляне:
3. Повдигнете страничния капак и свалете изпускателния канал
 - Страничният капак автоматично затваря изпускателния отвор на корпуса чрез пружинна сила.
 - Редовно почиствайте страничния капак и отвора за изпразване от тревата и залепените замърсявания.


ПОДДРЪЖКА

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа.

 WARNING! Неправилната поддръжка или неизправност на проблема преди експлоатацията или използването на несъответстващи компоненти за подмяна, може да причини неизправност, в която може да бъдете сериозно наранени или убити.


 Изключете свещта, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спрени.

- Винаги следвайте препоръките за инспекция и поддръжка и графици в това ръководство.
- За да ви помагат правилно да се грижите за двигателя си, следващите страници включват график за поддръжка, процедури за рутинни проверки и прости процедури за поддръжка с използване на основни ръчни инструменти. Други по-трудни сервизни задачи, или изискващи специални инструменти, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Схемата за поддръжка се прилага при нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като например продължително високо натоварване или работа при висока температура, или при използване в необичайни мокри или прашни условия, консултирайте се с вашия сервизен дилър за препоръки, приложими към вашите индивидуални нужди и употреба.
- След приключване на сезона внимателно почистете машината и всички метални и движещи се части смажете с грес или масло, така че машината да бъде подготвена за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и др.. За да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж в сезона, проверете и занесете машината в оторизиран сервизен център.


 **WARNING!** Ако не спазвате правилно инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, това може да доведе до сериозно нараняване или убиване. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Внимателното управление и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефикасна за дълго време.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- За да намалите опасността от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя и зоната за съхранение на бензина без никакви остатъци или прекомерна мазнина.
- Редовно проверявайте острието за повреди.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат чисти от замърсявания.
- Проверявайте често коша за трева за износване или влошаване.
- Преди всяка употреба проверете (евентуално почистете) зоната под капака на клиновия ремък от замърсяване. Голям брой тревни остатъци могат да причинят падане на клиновия ремък.
- Заменяйте износените или повредените части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.


 Бъдете внимателни по време на настройката на косачката, за да предотвратите притискане на пръстите между движещите се ножове и фиксираните части на косачката.

ПОЧИСТВАНЕ

 **CAUTION:** Не почиствайте с маркуч с вода двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

1. Оставете двигателя да се охлади преди почистване, за да предотвратите изгарянето при работа с него.
2. След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете коша за улавяне на трева и го разклатете, за да отстраните тревата и други отпадъци.
3. След всяка употреба внимателно почистете машината за рязане, за да отстраните остатъците от трева или отломките. Редовно отстранявайте тревата и мръсотията от острието. Почистете под палубата чрез накланяне на машината, така че свещта винаги да е нагоре.


- BG**
4. Почистете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
 5. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете ръкохватката с влажна кърпа, измита в сапунена вода.
 6. Не използвайте разтворители или бензин! Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
 7. Почистете колелата, тревният слой може да промени височината на рязане.
 8. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. След това металните части трябва да се смазват отново срещу корозията с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не тече във вътрешните части на машината.
 9. Ако към част от машината има връзка към градински маркуч, е възможно тази част да се измие с вода. След това е необходимо цялата измита част от машината и местата, където водата се пръска при почистване, напълно да изсъхне и да се намаже с корозия с подходящо защитно масло.
 10. Не препоръчваме машините да се мият с вода под налягане.
 11. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

 Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за това.

 **WARNING!** Винаги изпразвайте коша за трева и не оставяйте съдове, пълни с нарязана трева в помещението.


 Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ


 **CAUTION:** изключете запалителната свещ преди сервизно обслужване!

- PL**
1. КОЛЕЛА Смазвайте лагерите във всяко колело поне веднъж на сезон с леко масло.
 2. ДВИГАТЕЛ Следвайте инструкциите на двигателя за инструкции за смазване.
 3. ЗАДВИЖВАНЕ НА ОСТРИЕТАТА Най-малко веднъж на сезон смазвайте въртящите се точки на ръкохватката за управление на лопатката и спирачния кабел с леко масло. Управлението на ножа трябва да работи свободно и в двете посоки.

РЕЖЕЩО ОСТРИЕ

 **CAUTION:** Уверете се, че сте изключили и заземили проводника на свещта, преди да започнете работа върху режещия диск, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя. Защитете ръцете с подходящи ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.


Наклонете косачката със свещта нагоре (дръжката надолу). Свалете болта и шайбата, които задържат острието и адаптера на ножа към колянския вал на двигателя. Свалете ножа и адаптера от колянския вал (фиг. 31).

 **WARNING:** Периодично проверявайте адаптера на острието за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. При необходимост подменяйте и проверявайте машината като цяло.

За най-добри резултати острието трябва да е остро. Острието може да се заточва отново, като се изважда и / или наточва или изпилявайки режещия ръб, като се държи възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи равно количество шлайфане, за да предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерни вибрации, които могат да повредят двигателя. Острието може да се тества за баланс, например чрез балансиране на кръглата отвертка (фиг. 32). Отстранете метала от тежката страна чрез шлайфане, докато се балансира равномерно.


Преди повторно сглобяване на острието и адаптера на ножа към косачката, смажете колянвия вал на двигателя и вътрешната повърхност на адаптера на ножа с леко масло.

Поставете острието с номера на частта, обърната настрана от адаптера. Подравнете шайбата над острието и поставете болта. Затегнете шестостенния болт с въртящия момент, посочен в спецификациите.

 Когато смените острието, трябва да използвате оригиналното острие (за поръчка на острието, моля свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).


ВЪРТЯЩ МОМЕНТ НА НОЖА

Централният болт се затяга със сила, описана в спецификациите. За да осигурите безопасна работа на вашето устройство, ВСИЧКИ гайки и болтове трябва периодично да се проверяват за правилно затягане. След продължителна употреба, особено при песъчливи почвени условия, острието ще се износва и ще загуби част от първоначалната си форма. Ефективното рязане ще бъде намалено и острието трябва да бъде сменено. Подменяйте само с одобрените замяна ножове. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от небалансиране на острието. Когато смените острието, трябва да използвате оригиналното острие (за поръчка на острието, моля свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).

 **WARNING:** Не докосвайте въртящия се нож.

БАТЕРИЯ (САМО ЗА НЕCHT 5533 SWE)

Следвайте инструкциите в глава "Зареждане на батерията".

 Батерията не трябва да бъде напълно разрежена, в противен случай тя може да се повреди и да не може да се презареди отново.

 Заменете батерията (акумулатора) за нова всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка или ремонт. Това ще елиминира няколко потенциални опасности:
 - Отравяне с въглероден окис от отработените газове на двигателя - уверете се, че има достатъчно вентилация, когато работите с двигателя.
 - Изгаряния от горещи части - оставете двигателя и изпускателната система да се охладят, преди да ги докоснете.
 - Травма от движещи се части.
- Прочетете инструкциите, преди да стартирате двигателя.
- За да намалите вероятността от пожар или експлозия, внимавайте при работа с бензин. За почистване на части използвайте само незапалим разтворител, а не бензин. Дръжте цигарите, искрите и пламъците далеч от всички части, свързани с горивото.
- Не забравяйте, че оторизиран сервизен дилър на нашата компания познава най-добре Вашия двигател и е напълно оборудван за неговото поддържане и ремонт. За да осигурите най-добро качество и надеждност, използвайте само нови оригинални части за ремонт и подмяна.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Първите 5 часа	Сменете маслото
На всеки 8 часа или всеки ден	Проверете нивото на маслото в двигателя Почистете зоната около ауслуха и контролите Почистете предпазителя на пръстите
На всеки 25 часа или годишно	Почистете въздушния филтър и префилтър (ако е оборудван) *
На всеки 50 часа или годишно	Сменете маслото на двигателя Проверете ауслуха и искроуловителя Проверете спирачката на маховика (ако е оборудвана)
Годишно	Заменете въздушния филтър и префилтъра (ако има такъв) Сменете запалителната свещ Почистете системата за въздушно охлаждане * Сменете горивния филтър (ако има такъв) Инспектирайте машината в оторизиран сервизен център

* В прашни условия или при наличие на остатъци във въздуха, почиствайте по-често.

СМЯНА НА МАСЛОТО


Препоръчително е да поискате от оторизиран сервиз смяна на маслото.

Източете маслото на двигателя, когато двигателят е топъл. Топло масло оттича бързо и пълно.


Внимание: Не източвайте маслото, когато двигателят работи!

Когато източвате маслото от горната тръба за зареждане, резервоарът за гориво трябва да е празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.


1. Изключете кабела на запалителната свещ и го дръжте далеч от свещта.
2. Поставете подходящ съд до двигателя, за да улови използваното масло.
3. Свалете капачката / маслоизмервателната пръчка за масло (фиг. 33А).
4. Свалете дренажния болт (фиг. 34А) и оставете използваното масло да се оттеци напълно в контейнера.
5. За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за екстракция на масло (фиг. 35), или да изцедите маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката / маслопоказателя за масло (фиг. 36). Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте края на двигателя със запалителната свещ нагоре.

 Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да занесете използваното масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го хвърляйте в кошчето, нито го изсипвайте на земята или в канализацията.

6. Поставете обратно болта за източване. Когато двигателят е в хоризонтална позиция, попълнете до горната граница на измервателната пръчка с препоръчаното масло.


 **WARNING!** Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.

7. Поставете отново капачката / маслоизмервателната пръчка на маслото.


 **Warning!!!** Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използваното масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Замърсеният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Вие ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много прашни места.

 **WARNING!** Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотия да навлезе в двигателя, което води до бързо износване на двигателя. Този вид щети не е покрит от гаранцията.

ИНСПЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР - НАГЪНАТ ФИЛТЪР

 **CAUTION:** Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често при работа с машината в изключително прашни помещения.

1. Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 37A).
2. Свалете капака на въздушния филтър. Бъдете внимателни, да не попадне мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3. Отстранете въздушния филтър (фиг. 38C) от основата на въздушния филтър.
4. Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете замърсените елементи.
5. За да разхлабите остатъците, леко натиснете филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да почистите мръсотията, четката ще събере мръсотията на влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете с нов филтър.
6. Инсталирайте филтъра обратно.
7. Затворете капака (фиг. 38B) и го закрепете.

 **NOTE:** Сменете филтъра, ако е скъсан, повреден или не може да се почисти.

СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте свещта на всеки 100 часа. Използвайте само препоръчаната запалителна свещ, която е с правилната температура на нагряване за нормални работни температури на двигателя. За да намерите актуалните типове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

 **Warning!!!** Ако двигателят работи, заглушителят и свещта ще бъдат много горещи. Внимавайте да не докосвате тези части.

 **NOTE:** Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра производителност, свещта трябва да бъде с правилно разделение между електрода и да няма отлагания.

1. Изключете капачката от свещта (фиг. 39A) и отстранете замърсяванията от мястото на свещта.
2. Използвайте гаечния ключ за запалителната свещ, за да отстраните запалителната свещ (фиг. 40).
3. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние, или ако електродът е износен.
4. Измерете междината на електрода (фиг. 41A) с подходящ инструмент. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходима настройка, коригирайте празнината, като внимателно прегънете страничния електрод.
5. Инсталирайте внимателно свещта, ръчно, за да избегнете кръстосана резба.
6. След като свещта е поставена, затегнете с подходящ размер гаечен ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот, след като свещта за запалване притисне шайбата.

- BG
8. При повторно инсталиране на оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 завъртане, за да може свещта за запалване да притисне шайбата.

⚠ **NOTE:** Разхлабената свещ може да се нагоречи и да повреди двигателя. Претягането на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

9. Закрепете капачката на свещта към свещта..

DE

ШУМОЗАГЛУШИТЕЛ И ИСКРОУЛОВИТЕЛ

⚠ **WARNING!** Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено ауспуха, стават изключително горещи. При контакт могат да възникнат тежки топлинни изгаряния. Запалимите отпадъци, като листа, трева, четка и др., могат да се запалят.

- CS
- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят, преди да ги докоснете.
 - Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра.
 - Свържете се с производителя на оригиналното оборудване или търговеца за да получите искроуловител, проектиран за изпускателната система, инсталирана на този двигател.

Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра. Проверете шумозаглушителя за пукнатини, корозия или други повреди. Свалете искроуловителя, ако има такъв, и проверете за повреди или блокиране на въглерода. Ако се открият повреди, инсталирайте резервните части преди работа.

SK

⚠ **WARNING:** Резервните части трябва да бъдат от един и същ дизайн и да са монтирани в същото положение като оригиналните части. Други части може да не работят добре, да повредят устройството и да доведат до нараняване.

PL

ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ

Препоръчително е да се отстранят въглеродните седименти от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните, на всеки 100 - 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

HU

ГОРИВНА СИСТЕМА

⚠ **Attention:** Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтича от маркуча за гориво, сменете маркуча за гориво веднага.


ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНИЯ

Всеки ден или преди всяка употреба изчистете двигателя от утаената мръсотия. Поддържайте чисти всички щанги, пружини и контролни елементи. Отстранете запалимите остатъци от заглушителя.

⚠ **Warning:** Никога не почиствайте двигателя с вода. Водата може да проникне в горивната система. Използвайте четка или парцал за сухо чистене.

⚠ **Caution:** Двигателят и неговите части трябва да се поддържат чисти, за да се избегне прегряването и запалването на замърсявания слой.


ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

 **WARNING!** Бензинът е силно запалим и експлозивен и може да бъдете изгорени или сериозно наранени при работа с гориво.

- Спрете двигателя, оставете го да изстине напълно и дръжте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Зареждайте само на открито.
- Избършете веднаг, ако има разлято гориво.


1. Поставете одобрен съд за бензин под карбуратора (фиг. 42С) и използвайте фуния, за да избегнете разливане на гориво.
2. Свалете дренажния болт (фиг. 42А), след това преместете лоста на вентила за гориво в положение ON (ако е оборудвано).
3. След като цялото гориво се отцеди в контейнера, поставете отново болта за източване и шайбата (фиг. 42В). Затегнете добре болта за източване.

ПОЧИСТВАНЕ НА ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР


 **WARNING!** Бензинът е изключително запалим и експлозивен при определени условия. Не пушете и не допускайте пламъци или искри или открит огън.

1. Свалете филтъра за гориво (фиг. 43А) от резервоара за гориво.
2. Почистете филтъра за гориво (отстранете замърсяването, което се е натрупало върху мрежата и проверете дали мрежата не е счупена никъде).
3. Поставете отново филтъра за гориво и горивния тръбопровод.

ПОЧИСТВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ОХЛАЖДАНЕ НА ВЪЗДУХА

 **WARNING!** Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено ауспуха, стават изключително горещи. При контакт могат да възникнат тежки топлинни изгаряния. Запалимите отпадъци, като листа, трева, четка и др., могат да се запалят.

- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят, преди да ги докоснете.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра.


 **NOTICE:** Не използвайте вода за почистване на двигателя. Водата може да замърси горивната система. Използвайте четка или суха кърпа, за да почистите двигателя. Това е двигател с въздушно охлаждане. Замърсяванията могат да ограничат въздушния поток и да доведат до прегряване на двигателя, което води до лоша работа и намален живот на двигателя.

Използвайте четка или суха кърпа, за да отстраните отломките от предпазителя. Дръжте лоста, пружините и органите за управление чисти. Пазете зоната около и зад ауспуха без каквито и да е горими отломки.

СПИРАЧКА НА ДВИГАТЕЛЯ / МАХОВИКА

(ако двигателят е оборудван с спирачка)

Периодично проверявайте дали спирачката работи правилно. Обърнете внимание на правилната поддръжка на спирачката. Поддръжката и ремонтът на спирачката може да се извършва само от оторизиран сервизен център.

 **Attention!** Никога не използвайте косачка с повредена или бавнодействаща спирачка на маховика.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

! NOTE: Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен фабрично и неспазването на хомологационния двигател може да бъде опасно за безопасността и безопасността на другите. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде отменена.

СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION! Преди съхранението на машината двигателят трябва да е напълно охладен.

- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара в сграда, където парите могат да достигнат открит пламък или искра.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да се съхранява във всяка кутия.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се направи на открито.

УКАЗАНИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ

! Caution: Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки за вода, печки с нагреватели с контролно осветление и други устройства, които могат да произведат искри.

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Подходящата подготовка за съхранение е от съществено значение за поддържане на безпроблемността на вашия двигател и за доброто ѝ усещане. Следните стъпки ще ви помогнат да запазите ръждата и корозията от влошаване на функциите и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАНЕ

Ако двигателят работи, оставете го да изтине поне половин час преди почистване. Почистете всички външни повърхности, докоснете всяка повредена боя и покрийте други области, които могат да ръждясват с лек слой от масло.

! NOTE: Използването на градински маркуч или оборудване за измиване под налягане може да вкара вода в отвора на въздушния филтър или ауспуха. Водата във въздушния филтър ще накисне въздушния филтър, а водата, която минава през въздушния филтър или ауспуха, може да влезе в цилиндъра, причинявайки щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да се намали опасността от запалване с изпарения на бензин. Изберете добре проветрено помещение за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилня за дрехи.
- Също така избягвайте всяка област с електрически двигател, създаващ искра, или където се използват електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това води до ръжда и корозия.
- Ако в резервоара има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Поддържайте хоризонтално ниво на двигателя при съхранение. Наклонът може да предизвика изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охлади, покрийте двигателя, за да не попада прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да запалят или разтопят някои материали.
- Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Непорестата обвивка ще улови влага около двигателя, което ще доведе до ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанции.

Когато добавяте стабилизатор за бензин, напълнете резервоара за гориво със свеж бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще подобри влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите резервоар с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин.


1. Добавете стабилизатор за бензин, като следвате инструкциите на производителя.
2. След добавяне на стабилизатор за бензин, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че третирият бензин замени необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се оксидира и ще се влоши. Старият бензин ще предизвика трудно стартиране и ще остави дънни отлагания, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя се влоши по време на съхранение, може да се наложи да занесете карбуратора и другите компоненти на горивната система за ремонт или подмяна. Горивото не може да бъде в двигателя повече от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреда на двигателя, тези щети не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

Следващите стъпки трябва да бъдат предприети, за да се подготви машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа след последната работа на сезона.

 **CAUTION!** Не изпускате бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и т.н. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останали бензин и бензинови изпарения.
3. Свалете свещта. Използвайте масло, за да запълните припл. 20 ml от препоръчаното моторно масло в горивната камера (фиг. 44). Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сложете обратно свещта.
4. Сложете обратно запалителната свещ.
5. Сложете обратно моторното масло.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ ХРАНИЛИЩЕТО

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ ОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ в това ръководство.

Ако горивото се източи по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара със свеж бензин. Ако държите съд с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин. Бензинът окислява и се влошава с течение на времето, което води до трудно пускане и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко време при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специална кутия, в противен случай съществува опасност от замърсяване с гориво.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролно осветление, а също и други устройства, които могат да произвеждат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилно пускане на двигателя или повреда.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

1. Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
2. Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмасата като покритие. Непокритата обвивка ще улови влагата около косачката, като насърчава ръжда и корозия.
3. Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
4. Почистете и поддържайте машината преди съхранение. Неуспехът в отстраняването на проблема преди работа може да причини неизправност, в която може да бъдете сериозно наранена или убити.
5. Почистете и смажете косачката внимателно, както е описано по-горе в „ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ“.
6. След всяка употреба внимателно почистете частите на машината и аксесоарите (вж. Инструкциите за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на плесен.
7. Внимателно отстранете резките от суха трева и излишната смазка, които може да са били събрани около двигателя, шумозаглушителя, батерията (ако има такава) или резервоара за гориво, за да предотвратите пожар при следващото използване на машината!
8. Леко смажете областта за рязане, за да избегнете корозия.
9. Внимавайте да не огънете или прегънете кабелите.

! NOTE: При съхранение трябва да се вземат мерки за защита от корозия на оборудването. С помощта на леко масло или силикон, покрийте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО (САМО ЗА МОДЕЛИ С БАТЕРИЯТА)


- Акумулаторите, заредени до около 30%, трябва да се съхраняват в сухо и обезпрашено помещение, защитено от замръзване, при температура на околната среда, за предпочитане от + 10 ° C до + 20 ° C.
- Заредете батерията, преди да я съхраните. Съхранявайте батерията в суха, тъмна и термично стабилна среда.
- Не съхранявайте батерията на пряка слънчева светлина.
- Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или превиши 50 ° C (като външни навеси или метални сгради през лятото).
- Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат един терминал към друг. Съкращаването на клемите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- В случай на продължително съхранение препоръчваме да спрете или поне да изключите батерията.
- В случай на продължително съхранение препоръчваме да зареждате батерията на всеки 3 месеца.
- Заменете батерията (акумулатора) за нова всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.
- Съхранявайте батерията далеч от достъпа на неупълномощени лица.
- Съхранявайте зарядното устройство на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неоторизирани лица.


ТРАНСПОРТИРАНЕ

! При преместване на машината, ножовете трябва да се освободят и нивото на косене да се повдигне възможно най-високо.

- Изключете лопатките преди да пресечете повърхности, различни от трева.
- Уверете се, че не огъвате или повреждате ножа, когато прекарвате косачката над препятствия.


ТРАНСПОРТИРАНЕ ВЪРХУ РЕМАРКЕ

 Warning!!! Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината.

 Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за гориво, преди да транспортирате машината.
2. Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останали бензин и бензинови изпарения.
3. Затегнете здраво капака на горивото.
4. Завъртете ключа на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
5. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
6. Внимавайте да не изпуснете и да не ударите машината при транспортиране.
7. Закрепете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
8. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

 CAUTION Повредите на машината, които изискват по-големи поправки, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените поправки могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	КОРИГИРАЩИ ДЕЙСТВИЯ
Двигателят не се стартира.	Неправилна процедура за стартиране	Следвайте главата Стартирайте двигателя.
	Двигателят не се стартира след натискане на бутон на стартера (само модели с стартер на батерията)	Заредете батерията на стартера
	Лостът на дросела не е в правилната позиция.	Преместете лоста на дросела в правилно положение.
	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара с гориво.
	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент
	Разхлабена запалителна свещ.	Затегнете свещта до препоръчания въртящ момент - вижте Спецификации
	Проводникът за запалителна свещ се е разхлабил или изключил от щепсела.	Инсталирайте проводника на свещта на свещта.
	Разстоянието на свещите е неправилно.	Задайте правилното разстояние между електродите - вижте Спецификации
	Свещта е повредена	Инсталирайте нова свещ, с правилно разделение
Карбураторът е наводнен с гориво	Отстранете въздушния филтърен елемент, запалителната свещ и издърпайте стартерното въже непрекъснато, докато карбураторът се изчисти и монтирайте въздушен филтър и почистена свещ. Започнете без дросела.	
Неизправен модул за запалване	Свържете се с оторизирания сервизен агент.	

BG

Двигателят трудно се стартира или губи мощност.	Замърсяване, вода или застоял резервоар за гориво.	Източете горивото и почистете резервоара. Напълнете резервоара с чисто, прясно гориво
	Отворен отвор в капачката на резервоара за гориво е включен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
Двигателят работи неравномерно.	Въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент.
	Свещта е повредена.	Инсталирайте нов, правилно разделена свещ
Двигателят работи добре.	Разстоянието между свещите и електродите е неправилно.	Задайте правилното разстояние между електродите - вижте Спецификации
	Въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент
Двигателят не работи добре.	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент
	Въздушните прорези в обвивката на двигателя са запушени.	Отстранете отломките от слотовете.
Двигателят прегрява	Охлаждащите перки и въздушните проходи под корпуса на вентилатора на двигателя са запушени.	Отстранете остатъците от охлаждащите ребра и въздушните проходи.
	Разстоянието между електродите на свещта е твърде близо.	Задайте правилното разстояние между електродите - вижте Спецификации
Двигателят прескача при по-високи скорости.	Потокът на охлаждащия въздух е запушен.	Отстранете всякакви замърсявания от прорезите в обвивката, корпуса на вентилатора, всички въздушни канали
	Неправилна свещ.	Инсталирайте оригиналната свещ.
Косачката вибрира необичайно	Режещият механизъм е разхлабен.	Затегнете ножа
	Режещият механизъм е небалансиран	Балансирайте острието.

⚠ CAUTION! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

- Петролът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Те не принадлежат към домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервисния център или вашия търговец.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяване на околната среда. Вземете използваните батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга частна употреба е валидна гаранция за качество при получаване за 6 месеца, за двигателите на Briggs & Stratton е валидна гаранция за качество при получаване за 90 дни.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва друго или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Възвреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Такси за обслужване, филтри, остриета, клиновидни ремъци и зъбни ремъци, вериги, въглени, уплътнения, свещи, лагери ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от него (например ниска батерия или намаляване на капацитета на батерията след период от 6 месеца) и други части, подложени на естествено износване. и сълза.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Почистването, поддръжката, проверката и подравняването не са гаранционни услуги, те са платени услуги.
- За поправки, които не са предмет на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че пратката също е добре опакована и платена. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местата на услугата можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и замяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато жизненият цикъл на част от двигателя е изчерпан при нормална експлоатация.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Дължината на живот на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира, и от грижите, които му се дават. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Ето защо не се връщат плащания на устройства, чиито двигатели могат да се сглобят.

Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на други освен оригиналните резервни части.
- Елементите за управление или устройствата, които правят пускането в експлоатация трудно, причиняват намаляване на изходната мощност и намаляват неговия живот (свържете се с производителя на устройството).
- Не затегнати карбуратори, спрели тръбопроводи за гориво, затлечени клапани или други дефекти, причинени от използването на мръсно или старо гориво. Използвайте само чист бензин и стабилизатор на гориво.
- Части, които се изтриват или счупват поради експлоатация с недостатъчно ниво на масло, като се използват замърсени или погрешни масла. Използвайте препоръчаното от производителя масло.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни предавки, дистанционни управления и подобни, използвайки не оригинални части.
- Повреди или износване на части, причинени от частици мръсотия, които са проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на не оригинален почистващ препарат или филтърно покритие.
- Части, които са повредени от превишаване на скоростта на двигателя или прегряване, причинени от запушване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стърготини или мръсотия или щети, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или на части от него поради огромни вибрации, причинени от разхлабване на двигателя, ножове за косене, разхлабени или небалансирани маховици, неправилно закрепване към вала на двигателя, превишаване на скоростта или друга неправилна работа.
- Огънат или счупен колян вал след натискане на твърд обект или пренатягане на клиновидни ремъци.
- Двигателят е повреден или неговата част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, задвижваща клапа или запалваща бобина в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	

HECHT 5533 SW

Режещо острие	Schneidmesser	Žací nůž	nuzHecht5533SW 2016
Kosiaci nôž	Nóż do cięcia	Vágókés	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	filtrHecht5533SW 2016*
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	svicka Hecht 5533SW 2016*
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

HECHT 5533 SWE

Режещо острие	Schneidmesser	Žací nůž	nuz Hecht 5533SWE 2016
Kosiaci nôž	Nóż do cięcia	Vágókés	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	filtr Hecht 5533SWE 2016*
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	svicka Hecht 5533SWE 2016*
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Батерия	Akku	Akumulátor	Hecht 005484
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Зарядно устройство	Akku-Ladegerät	Nabíječka baterií	Hecht 000548
Nabíjačka baterií	Ładowarkaakumulatorów	Akkumulátor töltő	

* Моля, посочете вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattservice Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádět do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádět do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

**ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EK /
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE
O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

BG Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / EK за съответствие" / d Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EG-Konformitätserklärung" / b My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / I My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / j My, producenci urzędzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / h A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

Wercos spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на нашата собствена отговорност / d Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / b Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / I Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / j Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / h Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машината / d Maschinen / b Strojní zařízení / I Strojné zariadenie / j Maszyny / h Gépi berendezés

BG Бензинова косачка / d Benzin-Rasenmäher / b Motorová sekačka / I Motorová kosačka / j Kosiarka spalinowa / h Motoros fűnyírógép

BG Търговско име и тип / d Handelsname und Typ / b Obchodní název a typ / I Obchodný názov a typ / j Nazwa firmy i rodzaj / h Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 5533 SW

BG Модел / d Modell / b Model / I Model / j Model / h Modell

DYM162601

BG Процедурата, използвана за оценка на съответствието / d Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / b Postup použitý při posouzení shody / I Postup použitý na posúdenie zhody / j Stosowana procedura oceny zgodności / h Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14 / EK, приложение VI. изменен с 2005/88 / EK

d unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert

b podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

I podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

j Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

h 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / d Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / b Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / I Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / j Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / h A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálatú jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

VCA Headquarters, United Kingdom;
TÜV SÜD Certification and Testing(China)Co.,Ltd.,P.R.C. ;
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / d Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / b Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / I Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EÚ / j Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / h A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2004/108/EC; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2010/26/EU

BG Тип двигател / d Motoreinheit / b Typ motoru / I Typ motora / j Typ silnika / h Motor típusa

DG600

BG Валидиращ номер / d Validieren Nummer / b Schvalovací emisní číslo / I Schváľovacie emisné číslo / j Numer identyfikacyjny / h Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*0760*02

<p>BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / d Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / b Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / l Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / j Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / h A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:</p>
<p>EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-2; EN ISO 14982; EN ISO 3744; EN ISO 4871; EN ISO 12100</p>
<p>BG Гарантирано ниво на звукова мощност / d Garantierter Schalleistungspegel / b Garantovaná hladina akustického výkonu / l Garantovaná hladina akustického výkonu / j Gwarantowany poziom mocy akustycznej / h Garantált akusztikus teljesítményszint</p>
<p>$L_{WA} = 98 \text{ dB (A)}$</p>
<p>BG Измерено ниво на звукова мощност / d Gemessener Schalleistungspegel / b Naměřená hladina akustického výkonu / l Nameraná hladina akustického výkonu / j Zmierzony poziom mocy akustycznej / h Mért zajszint</p>
<p>$L_{WA} = 96,4 \text{ dB (A)} ; K = 1,80 \text{ dB (A)}$</p>
<p>BG Номер на протокола за измерване на шума, показващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14 / EK / d Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG Richtlinie 2000/14 / b Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / l Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / j Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / h A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma</p>
<p>70.403.15.035.24-00</p>
<p>BG Потвърждаваме, че</p> <p>- този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правилствените разпоредби и технически изисквания и е безопасен за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти</p> <p>d Wir bestätigen, dass</p> <p>- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten</p> <p>b Potvrđujeme, že</p> <p>- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů</p> <p>l Potvrdzujemy, że</p> <p>- toto strojne zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov</p> <p>j Oświadczamy, że</p> <p>- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów</p> <p>h Igazoljuk, hogy:</p> <p>- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos;</p> <p>- a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.</p>
<p>BG Бележка / d Notiz / b Poznámka / l Poznámka / j Uwaga / h Jegyzet:</p>
<p>2004/108/EC > 19.4.2016 / 2014/30/ES > 20.4.2016</p>
<p>BG В Прага на / d In Prag von / b V Praze dne / l V Prahe dňa / j W Pradze w dniu / h Prága, dátum:</p>
<p>28.12. 2015</p>
<p>BG Име / d Name / b Jméno / l Meno / j Imię / h Név</p>
<p>Rudolf Runštuk</p>
<p>BG Титла: Изпълнителен директор / d Position: Geschäftsführer / b Funckce: jednatel spoločnosti / l Funkcia: konateľ spoločnosti / j Stanowisko: Prezes / h Beosztás: ügyvezető igazgató</p>

BG Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / d Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EG-Konformitätserklärung" / b My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / I My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / j My, producenci urzędzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / h A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на нашата собствена отговорност / d Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / b Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / I Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / j Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / h Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машината / d Maschinen / b Strojni zařízení / I Strojné zariadenie / j Maszyny / h Gépi berendezés

BG Бензинова косачка / d Benzin-Rasenmäher / b Motorová sekačka / I Motorová kosačka / j Kosiarka spalinowa / h Motoros fűnyírógép

BG Търговско име и тип / d Handelsname und Typ / b Obchodní název a typ / I Obchodný názov a typ / j Nazwa firmy i rodzaj / h Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 5533 SWE

BG Модел / d Modell / b Model / I Model / j Model / h Modell

DYM162602

BG Процедурата, използвана за оценка на съответствието / d Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / b Postup použitý při posouzení shody / I Postup použitý na posúdenie zhody / j Stosowana procedura oceny zgodności / h Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменена с 2005/88 / ЕК

d unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert

b podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

I podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

j Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

h 2000/14/ EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / d Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / b Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / I Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / j Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / h A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki: típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

VCA Headquarters, United Kingdom;
TÜV SÜD Certification and Testing(China)Co.,Ltd.,P.R.C. ;
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / d Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / b Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / I Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / j Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / h A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2004/108/EC; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2010/26/EU

BG Тип двигател / d Motoreinheit / b Typ motoru / I Typ motora / j Typ silnika / h Motor típusa

DYM1P70FE

BG Валидиращ номер / d Validieren Nummer / b Schvalovací emisní číslo / I Schváľovacie emisné číslo / j Numer identyfikacyjny / h Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2908*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / d Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / b Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / I Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / j Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / h A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-2; EN ISO 14982; EN ISO 3744; EN ISO 4871; EN ISO 12100

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / d Garantierter Schalleistungspegel / b Garantovaná hladina akustického výkonu / l Garantovaná hladina akustického výkonu / j Gwarantowany poziom mocy akustycznej / h Garantált akusztikus teljesítményszint
$L_{WA} = 98 \text{ dB (A)}$
BG Измерено ниво на звукова мощност / d Gemessener Schalleistungspegel / b Naměřená hladina akustického výkonu / l Nameraná hladina akustického výkonu / j Zmierzony poziom mocy akustycznej / h Mért zajszint
$L_{WA} = 96,4 \text{ dB (A)} ; K = 1,80 \text{ dB (A)}$
BG Номер на протокола за измерване на шума, показващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14/EK / d Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG Richtlinie 2000/14 / b Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / l Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / j Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / h A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérési jegyzőkönyv száma
70.403.15.035.24-00
BG Потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания и е безопасен за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти d Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten b Potvrzujeme, že - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů l Potvrdzujeme, že - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajami, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov j Oświadczamy, że - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów h Igazoljuk, hogy: - a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.
BG Бележка / d Notiz / b Poznámka / l Poznámka / j Uwaga / h Jegyzet:
2004/108/EC > 19.4.2016 / 20.4.2016 > 2014/30/ES
BG В Прага на / d In Prag von / b V Praze dne / l V Prahe dňa / j W Pradze w dniu / h Prága, dátum:
28.12. 2015
BG Име / d Name / b Jméno / l Meno / j Imię / h Név
Rudolf Runštuk
BG Титла: Изпълнителен директор / d Position: Geschäftsführer / b Funckce: jednatel společnosti / l Funkcia: konateľ spoločnosti / j Stanowisko: Prezes / h Beosztás: ügyvezető igazgató



ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Име на устройството * / d Gerätename * / b Název zařízení * / l Názov zariadenia * / j Nazwa sprzętu * / h Gép megnevezése *

BG Модел * / d Model * / b Model * / l Model * / j Model * / h Modell *

BG Дата на покупката * / d Kaufdatum * / b Datum prodeje * / l Dátum predaja * / j Data sprzedaży * / h Értékesítés időpontja *

BG Серийен номер на машината * / d Maschine Seriennummer * / b Výrobní číslo stroje * / l Výrobné číslo stroja * / j Nr. fabryczny urządzenia * / h Gép gyártás száma *

BG Дата на производство на батерията * / d Herstellungsdatum der Batterie * / b Datum výroby baterie * / l Dátum výroby batérie * / j Data produkcji akumulatora * / h Az akkumulátor gyártási ideje *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / d Käufer (Name, Firma), Anschrift * / b Kupující (jméno, název firmy), adresa * / l Kупujúci (meno, názov firmy), adresa * / j Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / h Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих изцяло функциониращо устройство с пълни инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktionsfähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler HECHT MOTOR S empfangen. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie.
 b Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.
 l Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.
 j Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.
 h Igazolom, hogy a gépet működésképes állapotban kaptam, és a használati útmutatóval egyúttátvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG *попълва продавача / d * füllt Verkäufer / b * vyplní prodejce / l * vyplní predajca / j * wypełnia sprzedawca / h * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / d Unterschrift des Käufers
/ b Podpis kupujúceho / l Podpis kupujúceho / j
Podpis nabywcy / h Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / d Stempel und Unterschrift der
Verkäufer * / b Razítko a podpis prodejce * / l Pečiatka
a podpis predajcu * / j Pieczęćka i podpis sprzedawcy *
/ h Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS
CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORSs.r.o.,UMototechny131,25162Tehovec,Tel:+420323601347,Fax:+420323661348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHTSK, spol. sr. o., Letisková 20, 97101 Prievidza, Tel: +421465420320, Fax: +421465427207,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHTPolskasp.zo.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48957117140, Fax: 48957117141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

DG-0105019



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz
és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r. o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

www.onlinemashini.bg